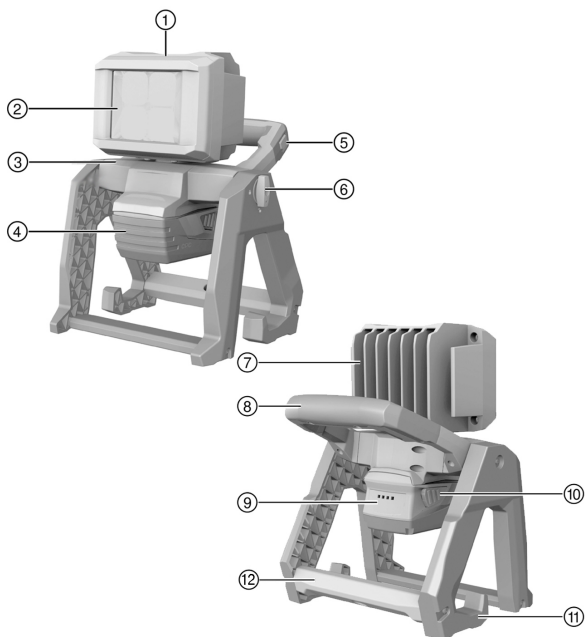


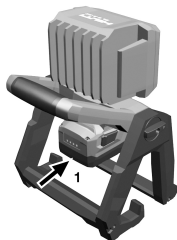


SL 6-A22

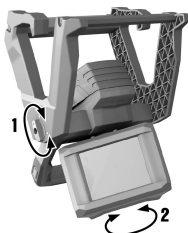
Deutsch	1
English	10
Nederlands	19
Français	28
Español	37
Português	46
Italiano	55
Dansk	64
Svenska	73
Norsk	81
Suomi	89
Polski	98
Čeština	107
Slovenčina	116
Magyar	125



2



3



SL 6-A22

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	10
nl	Originele handleiding	19
fr	Notice d'utilisation originale	28
es	Manual de instrucciones original	37
pt	Manual de instruções original	46
it	Istruzioni originali	55
da	Original brugsanvisning	64
sv	Originalbruksanvisning	73
no	Original bruksanvisning	81
fi	Alkuperäiset ohjeet	89
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	98
cs	Originální návod k obsluze	107
sk	Originálny návod na obsluhu	116
hu	Eredeti használati utasítás	125

1 Angaben zur Dokumentation

1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
--	---



3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
⑪	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktspezifische Symbole

1.3.1 Symbole

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

	Nicht in die Lichtquelle sehen.
--	---------------------------------

1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden. Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Akku-Lampe	SL 6-A22
Generation	01
Serien-Nr.	

1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Sicherheit

2.1 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Produkt vor.
- ▶ Halten Sie das Produkt von Kleinkindern fern.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in trockener Umgebung.
- ▶ Ersetzen Sie die komplette Akku-Lampe, wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat. Die Lichtquelle dieser Akku-Lampe ist nicht austauschbar.
- ▶ Blicken Sie nicht in den Strahl und richten Sie den Strahl nicht gegen Personen.
- ▶ Wenn Sie das Produkt am Gerüsthaken aufhängen, achten Sie auf eine sichere Positionierung.

2.2 Sicherheit von Personen

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während dem Einsatz des Produkts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhandschuhe und einen Schutzhelm benutzen!

2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben, aus über einem Meter fallen gelassen worden oder anderweitig beschädigt sind. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Produkt an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo er beobachtet werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht 1

- | | |
|----------------|-------------------------|
| ① Lampenkopf | ③ Vertikales Drehgelenk |
| ② LED-Leuchten | ④ Akku |



2195844

Deutsch

3

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ⑤ Schalter Moduswechsel
(Lichtstärke) | ⑨ Akku-Ladezustandsanzeige |
| ⑥ Verriegelungsschalter, vertikal | ⑩ Akku-Entriegelungstaste |
| ⑦ Kühlkörper | ⑪ Hänge- / Befestigungshaken |
| ⑧ Tragegriff | ⑫ "5/8" Gewinde - Stativanschluss |

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein kabelloses Flächenlicht. Es wird zur Beleuchtung auf Baustellen eingesetzt.

Der Leuchtenkopf kann horizontal und vertikal geschwenkt werden. Zusätzlich kann das Licht auf einer ebenen Fläche positioniert und über den integrierten Haken an verschiedenen Baustellenmaterialien aufgehängt werden oder auf einem Stativ mit 5/8 "Gewinde montiert werden.

- Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22.
- Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C4/36-Reihe.

3.3 Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus wird nach leichtem Drücken einer der beiden Akku-Entriegelungstasten (maximal bis zum spürbaren Widerstand) angezeigt.

Zustand	Bedeutung
4 LED leuchten.	Ladezustand: 75 % bis 100 %
3 LED leuchten.	Ladezustand: 50 % bis 75 %
2 LED leuchten.	Ladezustand: 25 % bis 50 %
1 LED leuchtet.	Ladezustand: 10 % bis 25 %
1 LED blinkt.	Ladezustand: < 10 %



Bei blinkenden LEDs der Ladezustandsanzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel Hilfe bei Störungen.

3.4 Lieferumfang

Akku-Lampe, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder online unter: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 4-Modusschalter

Die Helligkeit wird mit dem 4-Modusschalter eingestellt.

Zustand	Bedeutung
Einmal drücken	Lampe leuchtet mit maximaler Helligkeit (100%).



Zustand	Bedeutung
Das zweite Mal drücken	Lampe leuchtet mit mittlerer Helligkeit (66%).
Das dritte Mal drücken	Lampe leuchtet mit mittlerer Helligkeit (33%).
Mehrere Sekunden Drücken	Lampe ist aus.

Die Lichtstärke, die Sie zuletzt gewählt haben, wird beim erneuten Einschalten übernommen.

4 Technische Daten

	SL 6-A22
Spannung	21,6 V
Helligkeit	3.000 lm
Gewicht	3,2 kg

4.1 Akku

Akkubetriebsspannung	21,6 V
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-17 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 40 °C
Akkutemperatur bei Ladebeginn	-10 °C ... 45 °C

5 Bedienung

5.1 Arbeitsvorbereitung

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigter Anlauf!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass das dazugehörige Produkt ausgeschaltet ist.
- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

5.1.1 Akku einsetzen

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.



1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Setzen Sie den Akku in die Gerätehalterung ein, bis er hörbar einrastet.
3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

5.1.2 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Tasten des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus der Gerätehalterung.

5.1.3 Akku laden

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät.

5.1.4 Einschalten 2



Wenn Sie das Produkt am Universalhaken aufhängen oder auf einem Stativ montieren, vergewissern Sie sich, dass das Produkt sicher montiert ist.

- Wählen Sie durch Drücken des 4-Modusschalters einen Modus.

5.1.5 Lampenkopf drehen 3



VORSICHT

Beschädigungsgefahr der Netzhaut. Beim Blick in die Lampe kann die Netzhaut geschädigt werden.

- Richten Sie die Lampe nicht auf sich oder andere Personen.
- Sehen Sie auf keinen Fall in die Lampe.



VORSICHT

Quetschgefahr der Finger im Gelenkbereich Beim Drehen des Lampenkopfes besteht die Gefahr, dass die Finger zwischen Stützfuß und Gehäuse eingequetscht werden.

- Benutzen Sie Schutzhandschuhe.



Das Multi-Positionsscharnier und der Lampenkopf sind entlang der Achse in beide Richtungen drehbar. Achten Sie darauf, dass Sie die Endanschläge nicht mit Gewalt überdrücken.

1. Entriegeln Sie das Multi-Positionsscharnier mit dem Verriegelungsschalter, um die Lampe vertikal zu verstellen.
2. Schwenken Sie dann das Multi-Positionsscharnier in die gewünschte Richtung.
3. Verriegeln Sie das Multi-Positionsscharnier mit dem Verriegelungsschalter.



4. Drehen Sie den Lampenkopf in die gewünschte Richtung, um die Lampe horizontal zu verstellen.

6 Pflege und Instandhaltung



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku !

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!

Pflege des Gerätes

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Pflege der Li-Ionen Akkus

- Akku sauber und frei von Öl und Fett halten.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Eindringen von Feuchtigkeit vermeiden.

Instandhaltung

- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti** Service reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

6.1 Lichtquelle



Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar! Hat die Lichtquelle ihr Lebensende erreicht, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.



7 Transport und Lagerung von Akku-Geräten

Transport

VORSICHT

Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Akkus entnehmen.
- ▶ Akkus nie in loser Schüttung transportieren.
- ▶ Nach längerem Transport Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

Lagerung

VORSICHT

Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akkus !

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Gerät und Akkus möglichst kühl und trocken lagern.
- ▶ Akkus nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben lagern.
- ▶ Gerät und Akkus unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- ▶ Nach längerer Lagerung Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.


8.1 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku rastet nicht mit hörbarem „Doppel-Klick“ ein.	Rastnase am Akku verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.
1 LED blinkt. Gerät funktioniert nicht.	Akku ist entladen.	▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.
	Akku ist zu kalt oder zu heiß.	▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen oder abkühlen.



9 Entsorgung

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Akkus entsorgen

Durch unsachgemäße Entsorgung von Akkus können Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten entstehen.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

10 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: qr.hilti.com/r9356561.

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.



1 Information about the documentation

1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation


The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:



2	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
11	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-specific symbols


1.3.1 Symbols

The following symbols are used on the product:



Do not look into the light source.

1.4 Product information

 products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Cordless lamp	SL 6-A22
Generation	01
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany



2 Safety

2.1 Use and care

- ▶ Use the product only when it is in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product in any way.
- ▶ Keep the product out of reach of children.
- ▶ Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- ▶ Use the product in a dry environment only.
- ▶ Replace the complete cordless lamp when the light source has reached the end of its life. The light source in this cordless lamp is not replaceable.
- ▶ Do not look into the beam and do not direct the beam toward other persons.
- ▶ Whenever you suspend the product by means of the scaffold hook, make sure that it is securely and safely positioned.

2.2 Personal safety

The user and the persons in the vicinity must wear suitable protective goggles, protective gloves and a hard hat while the product is in use!

2.3 Battery use and care

- ▶ Observe the special regulations and instructions applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. In this case, place the product in a non-flammable location, well away from flammable materials, where it can be kept under observation and allowed to cool down. In this case, always contact your **Hilti Service**.

3 Description

3.1 Product overview

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Lamp head | ⑦ Heat sink |
| ② LEDs | ⑧ Carrying handle |
| ③ Vertical pivot joint | ⑨ Battery state of charge indicator |
| ④ Battery | ⑩ Battery release button |
| ⑤ Switch for mode change (brightness) | ⑪ Suspension/attachment hook |
| ⑥ Locking switch, vertical | ⑫ 5/8" thread for tripod mount |



3.2 Intended use


The product described is a cordless floodlight. It is for lighting up jobsites. The lamp head can be pivoted horizontally and vertically. Additionally, the light can be set on a flat surface, suspended from various construction materials by means of the integral hook, or mounted on a tripod with 5/8" thread.

- ▶ Use only **Hilti** Li-ion batteries of the B 22 series with this product.
- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers of the C4/36 series to charge these batteries.

3.3 Charge state indicator

Lightly press (no more than until resistance is perceptible) either of the battery release buttons to check the charge state of the Li-ion battery.

Status	Meaning
4 LEDs light up.	Charge state: 75 % to 100 %
3 LEDs light up.	Charge state: 50 % to 75 %
2 LEDs light up.	Charge state: 25 % to 50 %
1 LED lights up.	Charge state: 10 % to 25 %
1 LED flashes.	Charge state: < 10 %

 If the LEDs of the charge state indicator flash, follow the instructions in the 'Troubleshooting' section.

3.4 Items supplied

Cordless lamp, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 4-mode switch

Use the 4-mode switch to set brightness.

Status	Meaning
Press once	The lamp shines at maximum brightness (100 %).
Press twice	The lamp shines at reduced brightness (66 %).
Press three times	The lamp shines at reduced brightness (33 %).
Press and hold down for several seconds	The lamp is off.





The brightness setting last selected is used again the next time the lamp is switched on.

4 Technical data

	SL 6-A22
Voltage	21.6 V
Brightness	3,000 lm
Weight	3.2 kg

4.1 Battery

Battery operating voltage	21.6 V
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 40 °C
Battery charging starting temperature	-10 °C ... 45 °C

5 Operation

5.1 Preparations at the workplace

CAUTION

Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.1.1 Inserting the battery

CAUTION

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the battery holder until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

5.1.2 Removing the battery

1. Press the release buttons on the battery.
2. Pull the battery out of its holder in the device.



5.1.3 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery.

5.1.4 Switching on



Whenever you engage the product on the universal hook or mount it on a tripod, make sure that the product is secure.

- ▶ Select a mode by pressing the 4-mode switch.

5.1.5 Turning the lamp head



CAUTION

Risk of damage to the eyes (the retina). Looking directly into the lamp presents a risk of damage to the eyes (the retina).

- ▶ Do not direct the lamp at yourself or at anyone else.
- ▶ Do not, under any circumstances, look into the lamp.



CAUTION

There is a risk of crushing fingers in the joint area When the lamp head is being turned, there is a risk of the fingers being caught between the support leg and the casing.

- ▶ Wear protective gloves.



The multi-position hinge and the lamp head can be turned in either direction along the axis. Do not attempt to force the lamp head past the end stops.

1. Unlock the multi-position hinge with the locking switch to adjust the lamp vertically.
2. Then turn the multi-position hinge in the desired direction.
3. Lock the multi-position hinge with the locking switch.
4. Turn the lamp head to the desired position to adjust the lamp horizontally.

6 Care and maintenance



WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care and maintenance of the tool

- Carefully remove stubborn dirt.



2195844

- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Care of the Li-ion batteries


- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

 To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**.

6.1 Light source

 The light source in this lamp is not replaceable!
When the light source reaches the end of its service life, the entire lamp has to be replaced.

7 Transport and storage of cordless tools

Transport

CAUTION

Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Never transport batteries in bulk form (loose, unprotected).
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of transport.

Storage

CAUTION

Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the tool and batteries in a place that is as cool and dry as possible.



- ▶ Never store batteries in direct sunlight, on heating units or behind a window pane.
- ▶ Store the tool and batteries in a place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of storage.

8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

8.1 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery does not engage with an audible double click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages.
1 LED flashes. The device does not work.	The battery is discharged.	▶ Change the battery and charge the empty battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Allow the battery to cool down or warm up slowly to room temperature.

9 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

Battery disposal

Improper disposal of batteries can result in health hazards from leaking gases or fluids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.



- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

10 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the link to go to the table of hazardous substances: qr.hilti.com/r9356561.

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



1 Informatie over documentatie

1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.





ATTENTIE

ATTENTIE !

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.



1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsschappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsschappen in de tekst afwijken



11

Positienummers worden in de afbeelding **Overzicht** gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk **Productoverzicht**



Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productspecifieke symbolen

1.3.1 Symbolen

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:



Niet in de lichtbron kijken.

1.4 Productinformatie

HILTI producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

Productinformatie

Accu-lamp	SL 6-A22
Generatie	01
Serienr.	

1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Veiligheid

2.1 Gebruik en onderhoud

- Gebruik het product alleen in een technisch optimale staat.
- Nooit aanpassingen of veranderingen aan het product uitvoeren.
- Houd het product uit de buurt van kleine kinderen.



- ▶ Gebruik het product niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- ▶ Het product alleen in droge omgevingen gebruiken.
- ▶ Vervang de complete accu-lamp wanneer de lichtbron het einde van de levensduur heeft bereikt. De lichtbron van deze accu-lamp kan niet worden vervangen.
- ▶ Niet in de straal kijken en de straal niet op personen richten.
- ▶ Op een correcte positionering letten wanneer het product aan de steigerhaak wordt gehangen.

2.2 Veiligheid van personen

De gebruiker en de personen die zich in de nabijheid bevinden, dienen tijdens het gebruik van het product een geschikte veiligheidsbril, werkhandschoenen en een veiligheidshelm te dragen!

2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar worden genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C worden verhit of worden verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's die aan stootbelasting zijn blootgesteld, van hoger dan een meter gevallen zijn of op een andere manier beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Zet het product op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het in de gaten kan worden gehouden, en laat het afkoelen. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht 1

- | | |
|---|---|
| ① Kop van de lamp | ⑦ Koellichaam |
| ② LED-lampen | ⑧ Handgreep |
| ③ Verticaal scharnier | ⑨ Accu- |
| ④ Accu | laadtoestandsaanduiding |
| ⑤ Schakelaar moduswissel (lichtsterkte) | ⑩ Accu-ontgrendelingstoets |
| ⑥ Vergrendelingschakelaar, verticaal | ⑪ Ophang- / bevestigingshaak |
| | ⑫ "5/8" schroefdraad - statiefaansluiting |



3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een snoerloze bouwlamp. Het wordt gebruikt voor de verlichting van bouwplaatsen.

De lamp kan horizontaal en verticaal versteld worden. Bovendien kan de lamp op een horizontale ondergrond worden geplaatst en met de geïntegreerde haak aan verschillende materialen op de bouwplaats worden opgehangen of op een statief met 5/8 "schroefdraad worden gemonteerd.

- Gebruik voor dit product alleen de **Hilti** Li-ion-accu's van de typeserie B 22.
- Gebruik voor deze accu's alleen de **Hilti** acculaders van de C4/36-serie.

3.3 Laadtoestandsaanduiding

De laadtoestand van de Li-ion-accu's wordt na het licht indrukken van een van de beide accu-ontgrendelingstoetsen (maximaal tot een voelbare weerstand) aangegeven.

Toestand	Betekenis
4 LED's branden.	Laadtoestand: 75% tot 100%
3 LED's branden.	Laadtoestand: 50% tot 75%
2 LED's branden.	Laadtoestand: 25% tot 50%
1 LED brandt.	Laadtoestand: 10% tot 25%
1 LED knippert.	Laadtoestand: < 10%



Als de LED's van de laadtoestandsaanduiding van de accu knipperen, de aanwijzingen in het hoofdstuk Hulp bij storingen in acht nemen.

3.4 Standaard leveringsomvang

Acculamp, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of online onder: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 Vierstandenschakelaar

De lichtsterkte wordt met de vierstandenschakelaar ingesteld.

Toestand	Betekenis
Eenmaal indrukken	De lamp brandt met maximale lichtsterkte (100%).
Een tweede keer drukken	De lamp brandt met gemiddelde lichtsterkte (66%).
Een derde keer indrukken	De lamp brandt met gemiddelde lichtsterkte (33%).
Meerdere seconden indrukken	Lamp is uit.





De laatst gekozen lichtsterkte wordt bij opnieuw inschakelen overgenomen.

4 Technische gegevens

	SL 6-A22
Spanning	21,6 V
Helderheid	3.000 lm
Gewicht	3,2 kg

4.1 Accu

Accuspanning	21,6 V
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C

5 Bediening

5.1 Werkvoorbereiding

ATTENTIE

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten!

- ▶ Zorg ervoor dat het betreffende product is uitgeschakeld voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Verwijder de accu, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

5.1.1 Accu aanbrengen

ATTENTIE

Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
2. Plaats de accu in de apparaathouder, tot hij hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

5.1.2 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoetsen van de accu in.
2. Verwijder de accu uit de apparaathouder.



5.1.3 Accu laden

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader.

5.1.4 Inschakelen 2



Wanneer het product aan een universele haak wordt gehangen of op een statief wordt gemonteerd, controleren dat het product veilig gemonteerd is.

- Kies door indrukken van de vierstandenschakelaar een modus.

5.1.5 Lampkop draaien 3

ATTENTIE

Gevaar voor beschadiging van het netvlies. Bij het kijken in de lamp kan het netvlies mogelijk beschadigd worden.

- Richt de lamp niet op uzelf of op andere personen.
- In geen geval in de lamp kijken.

ATTENTIE

Gevaar van beknelling in het draaipuntbereik Bij het draaien van de lampkop bestaat het gevaar, dat de vingers tussen de steunvoet en de behuizing bekneld raken.

- Draag werkhandschoenen.



Het multidirectioneel positiescharnier en de lampkop kunnen langs de as in beide richtingen worden verdraaid. Let erop dat niet met geweld door de eindaanslagen heen wordt gedrukt.

1. Ontgrendel het multidirectioneel positiescharnier met de vergrendelingschakelaar, om de lamp verticaal te verstellen.
2. Kantel dan het multidirectioneel positiescharnier in de gewenste richting.
3. Vergrendel het multidirectioneel positiescharnier met de vergrendelingschakelaar.
4. Draai de lampkop in de gewenste stand om de lamp horizontaal te verstellen.

6 Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !

- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!



Verzorging van het apparaat

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud van de Li-ion accu's

- De accu schoon en vrij van olie en vet houden.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Binnendringen van vocht vermijden.

Onderhoud

- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: www.hilti.group.

6.1 Lichtbron



De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen! Heeft de lichtbron het einde van zijn leven bereikt, dan moet de gehele lamp worden vervangen.

7 Transport en opslag van accu-apparaten

Transport



ATTENTIE

Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Accu's verwijderen.
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking.
- ▶ Controleer na een langdurig transport het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.



Opslag

ATTENTIE

Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's indien mogelijk koel en droog.
- ▶ Bewaar accu's nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam.
- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer na een langdurige opslag het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.

8 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti** service wenden.

8.1 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti** Service wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Accu vergrendelt niet met een hoorbare "dubbele klik".	Vergrendelnok van de accu vervuild.	▶ Reinig de vergrendelnok en vergrendel de accu.
1 LED knippert. Apparaat functioneert niet.	Accu is ontladen.	▶ Vervang de accu en laad de lege accu op.
	Accu te heet of te koud.	▶ Laat de accu langzaam tot de omgevingstemperatuur opwarmen of afkoelen.

9 Recycling

Hilti apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

Accu's recycelen

Door onjuiste recycling van accu's kunnen gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittredende gassen of vloeistoffen ontstaan.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!



- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

10 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende link vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: qr.hilti.com/r9356561.

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

11 Fabriegksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievooraarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.



1 Indications relatives à la documentation

1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

DANGER

DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.





ATTENTION

ATTENTION !

- Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :



2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
11	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Ne pas regarder dans la source lumineuse.
--	---

1.4 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Lampe sur accu	SL 6-A22
Génération	01
N° de série	

1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Sécurité

2.1 Utilisation et emploi soigneux

- ▶ Utiliser le produit uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit.
- ▶ Le produit doit être tenu à l'écart des enfants en bas âge.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- ▶ Utiliser le produit uniquement dans un environnement sec.
- ▶ Remplacer entièrement la lampe sur accus si la source lumineuse est arrivée en fin de durée de service. La source lumineuse de cette lampe sur accus n'est pas remplaçable.
- ▶ Ne pas regarder directement dans le faisceau et ne pas diriger le faisceau contre des personnes.
- ▶ Si le produit est suspendu à un crochet pour échafaudages, veiller à ce qu'il soit positionné en toute sécurité.

2.2 Sécurité des personnes

Pendant le fonctionnement du produit, l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection appropriées, des gants de protection ainsi qu'un casque de protection !

2.3 Utilisation et emploi soigneux des batteries

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des batteries li-ion.
- ▶ Ne pas exposer les batteries à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ou au feu.
- ▶ Les batteries ne doivent pas être démontées, écrasées, chauffées à une température supérieure à 80 °C ou jetées au feu.
- ▶ Ne jamais utiliser ni charger d'accus qui ont subi un choc électrique, qui sont tombés de plus d'un mètre ou qui ont été endommagés d'une manière quelconque. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V Hilti**.
- ▶ Si la batterie est trop chaude pour être touchée, elle peut être défectueuse. Déposer le produit à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, à une distance suffisante de matériaux inflammables et le laisser refroidir. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V Hilti**.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1

- | | |
|--------------------|------------------------------------|
| ① Tête de la lampe | ③ Articulation pivotante verticale |
| ② Témoins à LED | ④ Accu |



- | | |
|---|--|
| ⑤ Commutateur de changement de mode (intensité lumineuse) | ⑩ Bouton de déverrouillage de l'accu |
| ⑥ Bouton de verrouillage vertical | ⑪ Crochets de suspension / fixation |
| ⑦ Dissipateur thermique | ⑫ Raccordement au trépied à filetage "5/8" |
| ⑧ Poignée de manutention | |
| ⑨ Indicateur de l'état de charge de l'accu | |

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un projecteur d'éclairage de surface sans fil. Il est utilisé pour éclairer les chantiers.


La tête du projecteur peut être orientée horizontalement et verticalement. De plus, le projecteur peut être positionné sur une surface plane, être accroché à différents matériaux support du chantier à l'aide du crochet intégré ou monté sur un trépied avec filetage 5/8".

- ▶ Pour ce produit, utiliser exclusivement les accus Li-Ion **Hilti** de la série B 22.
- ▶ Pour ces accus, utiliser exclusivement les chargeurs **Hilti** de la série C4/36.

3.3 Indicateur de l'état de charge

L'état de charge de l'accu Li-Ion peut être visualisé en appuyant légèrement sur l'un des deux boutons de déverrouillage (jusqu'à une résistance perceptible).

État	Signification
4 LED allumées.	État de charge : 75 % à 100 %
3 LED allumées.	État de charge : 50 % à 75 %
2 LED allumées.	État de charge : 25 % à 50 %
1 LED allumée.	État de charge : 10 % à 25 %
1 LED clignote.	État de charge : < 10 %

 Si les LED de l'indicateur de l'état de charge de l'accu clignotent, se reporter au chapitre Aide au dépannage.

3.4 Éléments livrés

Lampe sur accu, Mode d'emploi original.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du centre **Hilti Store** ou en ligne sous : **www.hilti.group** | États-Unis : **www.hilti.com**

3.5 Commutateur 4 modes

La luminosité se règle à l'aide du commutateur 4 modes.



2195844

Français 31

État	Signification
Appuyer une fois	La lampe est allumée à la luminosité maximale (100 %).
Appuyer une deuxième fois	La lampe est allumée à une luminosité moyenne (66 %).
Appuyer une troisième fois	La lampe est allumée à une luminosité moyenne (33 %).
Appuyer pendant plusieurs secondes	La lampe est éteinte.



L'intensité lumineuse sélectionnée en dernier sera reprise à la prochaine mise en marche.

4 Caractéristiques techniques

	SL 6-A22
Tension	21,6 V
Luminosité	3.000 lm
Poids	3,2 kg

4.1 Batterie

Tension nominale de l'accu	21,6 V
Température ambiante en cours de service	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 40 °C
Température de l'accu au début de la charge	-10 °C ... 45 °C

5 Utilisation

5.1 Préparatifs

ATTENTION

Risque de blessures du fait d'une mise en marche inopinée !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.



5.1.1 Introduction de l'accu

ATTENTION

Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Insérer l'accu dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un clic audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.


5.1.2 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur les boutons de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors de l'appareil.

5.1.3 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué.

5.1.4 Mise en marche

-  Pour utiliser le produit sur le crochet universel ou sur un trépied, s'assurer que le produit est bien monté.

- ▶ Sélectionner un mode en appuyant autant de fois que nécessaire sur le commutateur 4 modes.

5.1.5 Rotation de la tête de la lampe

ATTENTION


Risque de lésions de la rétine. Il y a risque de lésions de la rétine en regardant directement dans la lampe.

- ▶ Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne.
- ▶ Ne jamais regarder dans la lampe.

ATTENTION

Risque d'écrasement des doigts dans la zone d'articulation Lors de la rotation de la tête de la lampe, il y a un risque de se coincer les doigts entre le pied d'appui et le boîtier.

- ▶ Porter des gants de protection.

-  La charnière multi-position et la tête de la lampe peuvent être tournées le long de l'axe dans les deux sens. Veiller à ne pas appuyer avec force sur les butées.



1. Déverrouiller la charnière multi-position à l'aide du commutateur de verrouillage pour régler la lampe à la verticale.
2. Basculer ensuite la charnière multi-position dans la direction souhaitée.
3. Verrouiller la charnière multi-position à l'aide du commutateur de verrouillage.
4. Tourner la tête de la lampe dans la direction souhaitée pour régler la lampe à l'horizontale.

6 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !

- Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Entretien de l'appareil

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien des accus Li-ion

- Veiller à ce que l'accu soit toujours propre et exempt de traces de graisse et d'huile.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Éviter toute pénétration d'humidité.

Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : **www.hilti.group**.

6.1 Source lumineuse



La source lumineuse de cette lampe n'est pas remplaçable !
Si la source lumineuse est en fin de vie, il faut remplacer toute la lampe.



7 Transport et stockage des appareils sur accu

Transport

ATTENTION

Mise en marche inopinée lors du transport !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- ▶ Retirer les accus.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un transport prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

Stockage

ATTENTION

Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
- ▶ Stocker l'appareil et les accus si possible au frais et au sec.
- ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des installations de chauffage ou derrière des vitres.
- ▶ Stocker l'appareil et les accus hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un stockage prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

8.1 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'encliquette pas avec un « double-clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur l'accu.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliqueter l'accu dans son logement.
1 LED clignote. L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu est déchargé.	▶ Remplacer l'accu et charger l'accu vide.
	L'accu est trop froid ou trop chaud.	▶ Laisser l'accu se réchauffer ou refroidir lentement à la température ambiante.



9 Recyclage



Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Élimination des accus

Une élimination non conforme des accus peut produire des émanations de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !
-

10 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Le tableau des substances dangereuses est accessible au moyen du lien suivant : qr.hilti.com/r9356561.

Vous trouverez à la fin de cette documentation, sous forme de code QR, un lien menant au tableau RoHS.

11 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.



1 Información sobre la documentación

1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.





PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

- 2** Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual



3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
⑪	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos específicos del producto

1.3.1 Símbolos

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	No mirar directamente la fuente de luz.
--	---

1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados. La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Lámpara de batería	SL 6-A22
Generación	01
N.º de serie	

1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Seguridad

2.1 Manipulación y utilización segura

- ▶ Utilice el producto únicamente si tiene la certeza de que se encuentra en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto.
- ▶ Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- ▶ No utilice el producto donde exista peligro de incendio o explosión.
- ▶ Utilice el producto exclusivamente en un entorno seco.
- ▶ Sustituya la lámpara de batería por completo cuando la fuente de luz haya alcanzado el final de su vida útil. La fuente de luz de esta lámpara de batería no es reemplazable.
- ▶ No fije la vista en el haz de rayos y evite dirigirlo hacia otras personas.
- ▶ Si deja el producto en un colgador de andamio, asegúrese que lo coloca en una posición segura.

2.2 Seguridad de las personas

El usuario y las personas que se encuentren a su alrededor deben utilizar gafas protectoras, guantes protectores y un casco protector durante el empleo de la herramienta.

2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe, que hayan caído desde una altura superior a un metro o que estén dañadas de alguna otra forma. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque el producto en un lugar visible, no inflamable y alejado de materiales inflamables, y deje que se enfríe. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ① Cabeza de la lámpara | ④ Batería |
| ② Luces LED | ⑤ Interruptor de cambio de modo (potencia lumínica) |
| ③ Articulación giratoria vertical | |



2195844

Español 39

- | | |
|---|--|
| ⑥ Interruptor de bloqueo, vertical | ⑩ Tecla de desbloqueo de la batería |
| ⑦ Cuerpo frío | ⑪ Gancho para colgar/fijar |
| ⑧ Asa de transporte | ⑫ Rosca de 5/8", conexión para trípode |
| ⑨ Indicador del estado de carga de la batería | |

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un panel luminoso inalámbrico. Se utiliza para la iluminación en obras.

El cabezal de la lámpara se puede colocar en horizontal y en vertical. Además, la luz puede posicionarse sobre una superficie plana y colgarse con el gancho que incorpora en diferentes materiales de la obra, o bien colocarse sobre un trípode con una rosca de 5/8".

- ▶ Para este producto utilice únicamente las baterías Ion-Litio de **Hilti** de la serie B 22.
- ▶ Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores de **Hilti** de la serie C4/36.

3.3 Indicador del estado de carga

El estado de carga de la batería de Ion-Litio puede visualizarse presionando ligeramente una de las teclas de desbloqueo de la batería (hasta notar resistencia).

Estado	Significado
4 LED encendidos.	Estado de carga: 75 % a 100 %
3 LED encendidos.	Estado de carga: 50 % a 75 %
2 LED encendidos.	Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED encendido.	Estado de carga: 10 % a 25 %
1 LED parpadea.	Estado de carga: < 10 %



Si los LED indicadores del estado de carga de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo «Ayuda en caso de averías».

3.4 Suministro

Lámpara de batería, manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en internet, en: **www.hilti.group** | EE. UU.: **www.hilti.com**

3.5 Interruptor selector de los 4 modos

La luminosidad se ajusta con el interruptor selector de los 4 modos.



Estado	Significado
Pulsar una vez	Lámpara encendida con luminosidad máxima (100 %).
Pulsar una segunda vez	Lámpara encendida con luminosidad media (66 %).
Pulsar una tercera vez	Lámpara encendida con luminosidad media (33 %).
Pulsar varios segundos	La lámpara está apagada.

La potencia lumínica seleccionada la última vez se conservará la próxima vez que se encienda la luz.

4 Datos técnicos

	SL 6-A22
Tensión	21,6 V
Luminosidad	3.000 lm
Peso	3,2 kg

4.1 Batería

Tensión de servicio de la batería	21,6 V
Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 40 °C
Temperatura de la batería al comenzar la carga	-10 °C ... 45 °C

5 Manejo

5.1 Preparación del trabajo

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por arranque involuntario.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.



5.1.1 Colocación de la batería

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
 - ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.
-
1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
 2. Coloque la batería en el soporte de la herramienta hasta que encaje de forma audible.
 3. Compruebe que la batería está bien colocada.

5.1.2 Extracción de la batería

1. Pulse las teclas de desbloqueo de la batería.
2. Extraiga la batería del soporte de la herramienta.

5.1.3 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado.

5.1.4 Conexión



Si cuelga el producto en el gancho universal o lo instala en un trípode, asegúrese de que el producto esté montado de forma segura.

-
- ▶ Elija un modo pulsando el interruptor selector de los 4 modos.

5.1.5 Giro de la cabeza de la lámpara

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños en la retina. Mirar hacia la lámpara puede provocar daños en la retina.

- ▶ No oriente la lámpara hacia usted mismo ni hacia otras personas.
 - ▶ No mire nunca directamente hacia la lámpara.
-

PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento de los dedos en la zona de articulación Al girar la cabeza de la lámpara existe riesgo de que los dedos queden atrapados entre el pie de apoyo y la carcasa.

- ▶ Utilice guantes de protección.
-



La bisagra de posición múltiple y la cabeza de la lámpara se pueden girar a lo largo del eje en ambas direcciones. Asegúrese de no ejercer excesiva presión sobre los topos finales.



1. Desbloquee la bisagra de posición múltiple con el interruptor de bloqueo para ajustar la lámpara en posición vertical.
2. A continuación gire la bisagra de posición múltiple en la dirección que desee.
3. Bloquee la bisagra de posición múltiple con el interruptor de bloqueo.
4. Gire la cabeza de la lámpara en la dirección deseada para ajustar la lámpara en posición horizontal.

6 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

Mantenimiento de la herramienta

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- Mantenga la batería limpia y sin residuos de aceite o grasa.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.
- Evite la penetración de humedad.

Mantenimiento

- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: **www.hilti.group**.



6.1 Fuente de luz



La fuente de luz de esta lámpara no es reemplazable.

Una vez que la fuente de luz ha alcanzado el final de su vida útil, se debe cambiar la lámpara completa.

7 Transporte y almacenamiento de las herramientas alimentadas por batería

Transporte

PRECAUCIÓN

Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Retire las baterías.
- ▶ No transporte nunca las baterías sin embalaje.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido transportadas durante mucho tiempo.

Almacenamiento

PRECAUCIÓN

Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde la herramienta y las baterías en un lugar lo más seco y fresco posible.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal.
- ▶ Guarde la herramienta y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido almacenadas durante mucho tiempo.

8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

8.1 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La batería no se encaja con un doble clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	▶ Limpie la lengüeta y encaje la batería.



Anomalía	Posible causa	Solución
1 LED parpadea. La herramienta no funciona.	La batería está descargada.	► Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La batería está demasiado fría o demasiado caliente.	► Deje que la batería se caliente o se enfríe poco a poco hasta alcanzar la temperatura ambiente.

9 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

Eliminación de las baterías

Los gases y líquidos originados por una eliminación indebida de las baterías pueden ser perjudiciales para la salud.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

10 RoHS (Directiva sobre restricciones de la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en el siguiente enlace: qr.hilti.com/r9356561.

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

11 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



1 Indicações sobre a documentação

1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





CUIDADO

CUIDADO !

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
----------	---



3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
11	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos específicos do produto

1.3.1 Símbolos

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Não olhar para a fonte de luz.
--	--------------------------------

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Lanterna a bateria	SL 6-A22
Geração	01
N.º de série	

1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2195844

Português 47

2 Segurança

2.1 Utilização e manutenção seguras

- ▶ Utilize o produto somente se estiver em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto.
- ▶ Mantenha o produto afastado das crianças.
- ▶ Não utilize o produto em locais com risco de incêndio ou de explosão.
- ▶ Utilize o produto apenas em ambiente seco.
- ▶ Substitua a lanterna a bateria completa, quando a fonte de luz tiver atingido o fim da sua vida útil. A fonte de luz desta lanterna a bateria não pode ser trocada.
- ▶ Não olhe fixamente para o feixe e não o aponte para pessoas.
- ▶ Ao engatar o produto no gancho de andaime, certifique-se de que fica posicionado de forma segura.

2.2 Segurança física

O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade do produto devem usar óculos, luvas e um capacete de protecção, quando este estiver em funcionamento!

2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de íões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque o produto num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde possa ser vigiado e deixe-o arrefecer. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1

- | | |
|----------------------------------|---|
| ① Cabeça da lanterna | ④ Bateria |
| ② Luzes LED | ⑤ Interruptor de mudança de modo (intensidade da luz) |
| ③ Articulação giratória vertical | |



- | | |
|-------------------------------------|---|
| ⑥ Interruptor de bloqueio, vertical | ⑩ Botão de destravamento da bateria |
| ⑦ Corpo de refrigeração | ⑪ Gancho de suspensão / fixação |
| ⑧ Pega de transporte | ⑫ Rosca de 5/8" - união do tripé da bateria |

3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um painel de luz sem cabos. É utilizado para iluminar em locais de construção.


A cabeça da luz pode ser basculada na horizontal e na vertical. Além disso, a luz pode ser posicionada numa superfície plana e suspensa através do gancho integrado em diferentes materiais do estaleiro ou montada sobre um tripé rosca de 5/8".

- ▶ Para este produto, utilize apenas as baterias de íões de lítio **Hilti** da série B 22.
- ▶ Para estas baterias, utilize apenas os carregadores **Hilti** da série C4/36.

3.3 Indicador do estado de carga

O estado de carga da bateria de íões de lítio é visualizado quando se pressiona levemente um dos dois botões de destravamento da bateria (no máximo até sentir uma resistência).

Estado	Significado
4 LED acendem.	Estado de carga: 75% a 100%
3 LED acendem.	Estado de carga: 50% a 75%
2 LED acendem.	Estado de carga: 25% a 50%
1 LED acende.	Estado de carga: 10% a 25%
1 LED pisca.	Estado de carga: < 10%

 Se os LED do indicador do estado de carga da bateria estiverem a piscar, leia as indicações no capítulo Ajuda em caso de avarias.

3.4 Incluído no fornecimento

Lanterna a bateria, manual de Instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto no seu **Hilti Store** ou online, em: **www.hilti.group** | EUA: **www.hilti.com**

3.5 Interruptor de 4 modos

A luminosidade é ajustada através do interruptor de 4 modos.



Estado	Significado
Pressionar uma vez	A lanterna acende-se com luminosidade máxima (100%).
Pressionar a segunda vez	A lanterna acende-se com luminosidade média (66%).
Pressionar a terceira vez	A lanterna acende-se com luminosidade média (33%).
Pressionar durante vários segundos	A lâmpada está desligada.



Ao voltar a ligar será assumida a intensidade de luz que tinha seleccionado antes de desligar.

4 Características técnicas

	SL 6-A22
Tensão	21,6 V
Luminosidade	3 000 lm
Peso	3,2 kg

4.1 Bateria

Tensão de serviço da bateria	21,6 V
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... 40 °C
Temperatura da bateria no início do carregamento	-10 °C ... 45 °C

5 Utilização

5.1 Preparação do local de trabalho

CUIDADO

Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.



5.1.1 Colocar a bateria

CUIDADO

Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre corretamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Insira a bateria no suporte da ferramenta, até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

5.1.2 Retirar a bateria

1. Pressione os botões de destravamento da bateria.
2. Retire a bateria para fora do suporte da ferramenta.

5.1.3 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado.

5.1.4 Ligar 2



Se engatar o produto no gancho universal ou o montar num tripé, certifique-se de que o produto está montado com segurança.

- ▶ Seleccione um modo, pressionando o interruptor de 4 modos.

5.1.5 Rodar a cabeça da lanterna 3

CUIDADO

Perigo de danos na retina. Olhar directamente para a lâmpada pode causar danos na retina.

- ▶ Não aponte a lanterna para si ou terceiros.
- ▶ Nunca olhe directamente para a lanterna.

CUIDADO

Tome cuidado para não trilhar os dedos Ao rodar a cabeça da lanterna existe o perigo de esmagar os dedos entre o pé de apoio e a carcaça.

- ▶ Calce luvas de protecção.



A dobradiça multiposição e a cabeça da lanterna podem ser rodadas em ambas as direcções ao longo do eixo. Preste atenção para não rodar para lá dos limitadores de curso, forçando-os.

1. Desbloqueie a dobradiça multiposição com o interruptor de bloqueio, para ajustar a lanterna na vertical.



2. Rode então a dobradiça multiposição na direcção pretendida.
3. Bloqueie a dobradiça multiposição com o interruptor de bloqueio.
4. Rode a cabeça da lanterna na direcção pretendida, para ajustar a lanterna na horizontal.

6 Conservação e manutenção

AVISO

Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!
-

Conservação do aparelho

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Conservação das baterias de iões de lítio

- Manter a bateria limpa e isenta de óleo e gordura.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.
- Evitar a entrada de humidade.

Manutenção

- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**.

6.1 Fonte de luz



A fonte de luz desta luz não pode ser substituída!

Se a fonte de luz tiver alcançado o fim da sua vida útil, terá de ser substituída a luz completa.



7 Transporte e armazenamento de ferramentas de baterias recarregáveis

Transporte

⚠ CUIDADO

Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retirar as baterias.
- ▶ Nunca transportar as baterias em embalagem solta.
- ▶ Após transporte prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias em local o mais fresco e seco possível.
- ▶ Nunca armazenar as baterias em locais onde fiquem sujeitas à exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro.
- ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- ▶ Após armazenamento prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.

8 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

8.1 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com duplo clique audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	▶ Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.
Pisca 1 LED. A ferramenta não funciona.	A bateria está descarregada.	▶ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.



Avaria	Causa possível	Solução
Pisca 1 LED. A ferramenta não funciona.	Bateria está demasiado fria ou demasiado quente.	► Deixe a bateria aquecer ou arrefecer lentamente até à temperatura ambiente.

9 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

Remover baterias

Uma reciclagem incorrecta de baterias pode representar perigo para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- Não envie quaisquer baterias danificadas!
- Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.



- Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

10 RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Na seguinte hiperligação encontra a tabela Substâncias perigosas: qr.hilti.com/r9356561.

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

11 Garantia do fabricante

- Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.



1 Dati per la documentazione

1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.





PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:



2	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
⑪	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli specifici per il prodotto

1.3.1 Simboli

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Non guardare direttamente verso la fonte di luce.
--	---

1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Lampada a batteria	SL 6-A22
Generazione	01
N. di serie	

1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Sicurezza

2.1 Utilizzo conforme e cura

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto.
- ▶ Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di incendio o di esplosione.
- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti asciutti.
- ▶ Una volta terminata la fonte di luce, sostituire l'intera torcia a batteria. La fonte di luce della torcia a batteria non è intercambiabile.
- ▶ Non guardare nel raggio e non orientare il raggio su altre persone.
- ▶ Se si aggancia il prodotto al gancio per ponteggio, prestare attenzione a posizionarlo in modo sicuro.

2.2 Sicurezza delle persone

Durante l'utilizzo del prodotto, l'utilizzatore e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare adeguati occhiali protettivi, guanti di protezione e un elmetto di protezione.

2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare il prodotto in un luogo non infiammabile, ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo e lasciarlo raffreddare. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Testa della lampada | ⑤ Interruttore cambio modalità (intensità luminosa) |
| ② Luci a LED | ⑥ Interruttore di bloccaggio verticale |
| ③ Giunto a cerniera verticale | ⑦ Elementi raffreddanti |
| ④ Batteria | |



2195844

- ⑧ Impugnatura per il trasporto
- ⑨ Indicatore del livello di carica della batteria
- ⑩ Tasto di sbloccaggio batteria
- ⑪ Gancio di sospensione/ fissaggio
- ⑫ Attacco per treppiede con filettatura da 5/8"

3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una lampada a pavimento senza cavo. Viene impiegata per illuminare nei cantieri.

La testa della lampada può essere inclinata in orizzontale e in verticale. Inoltre, è possibile posizionare la lampada su una superficie in piano e appenderla a diversi elementi in cantiere grazie al gancio integrato, oppure è possibile montarla su un treppiede con filettatura da 5/8".

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 22.
- Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

3.3 Indicatore del livello di carica

Lo stato di carica della batteria al litio viene visualizzato dopo aver premuto leggermente uno dei due tasti di sbloccaggio (al massimo fino alla resistenza percepibile).

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	Stato di carica: da 75% a 100%
3 LED sono accesi.	Stato di carica: da 50% a 75%
2 LED sono accesi.	Stato di carica: da 25% a 50%
1 LED è acceso.	Stato di carica: da 10% a 25%
1 LED lampeggia.	Stato di carica: < 10%



Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

3.4 Dotazione

Torcia a batteria, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure online all'indirizzo: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 Interruttore a 4 modalità

La luminosità viene impostata con l'interruttore a 4 modalità.



Stato	Significato
Premere una volta	La lampada si accende con la massima luminosità (100%).
Premere due volte	La lampada si accende con luminosità media (66%).
Premere tre volte	La lampada si accende con luminosità media (33%).
Premere per diversi secondi	La lampada è spenta.



L'intensità luminosa selezionata per ultima rimane impostata alla successiva accensione.

4 Dati tecnici

	SL 6-A22
Tensione	21,6 V
Luminosità	3.000 lm
Peso	3,2 kg

4.1 Batteria

Tensione d'esercizio batteria	21,6 V
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzinaggio	-20 °C ... 40 °C
Temperatura della batteria ad inizio carica	-10 °C ... 45 °C

5 Utilizzo

5.1 Preparazione al lavoro



PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale!

- ▶ Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il relativo prodotto sia spento.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.



5.1.1 Inserimento della batteria

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel supporto dell'attrezzo finché non scatta percettibilmente in sede.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

5.1.2 Rimozione della batteria

1. Premere i tasti di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal supporto dell'attrezzo.

5.1.3 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato.

5.1.4 Accensione



Se si appende il prodotto al gancio universale o lo si monta su un treppiede, non dimenticarsi di montarlo in modo sicuro.

- ▶ Selezionare una modalità premendo l'interruttore a 4 modalità.

5.1.5 Ruotare la testa della torcia

PRUDENZA

Pericolo di danneggiamento della retina. Guardando dentro la torcia si rischia di danneggiare la retina.

- ▶ Non orientare la torcia verso sé stessi o altre persone.
- ▶ Non rivolgere in alcun caso lo sguardo verso la torcia.

PRUDENZA

Pericolo di schiacciamento delle dita nella zona di articolazione. Durante la rotazione della torcia, sussiste il rischio di schiacciamento delle dita tra la base di sostegno e la scatola.

- ▶ Indossare guanti di protezione.



La cerniera multiposizione e la testa della torcia possono essere ruotate lungo l'asse in entrambe le direzioni. Prestare attenzione a non andare oltre la battuta di finecorsa ruotando con forza.



1. Sbloccare la cerniera multiposizione con l'interruttore di bloccaggio per regolare verticalmente la torcia.
2. Ruotare quindi la cerniera multiposizione nella direzione desiderata.
3. Bloccare la cerniera multiposizione con l'interruttore di bloccaggio.
4. Ruotare la testa della torcia nella direzione desiderata per regolare orizzontalmente la torcia.

6 Cura e manutenzione



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni con la batteria inserita !

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

Cura dell'attrezzo

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Cura delle batterie al litio

- Tenere la batteria pulita, priva di olio e grasso.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Evitare eventuali infiltrazioni di umidità.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

6.1 Fonte di luce



La fonte di luce di questa lampada non è sostituibile.

Una volta esaurita la durata della fonte di luce, è necessario sostituire l'intera lampada.



2195844

Italiano

61

7 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria

Trasporto

PRUDENZA

Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
- ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

Stoccaggio

PRUDENZA

Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
- ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
- ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.


8.1 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.
1 LED lampeggia. L'attrezzo non funziona.	Batteria scarica.	▶ Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	▶ Lasciar riscaldare o raffreddare lentamente la batteria a temperatura ambiente.



9 Smaltimento

 Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

Smaltimento delle batterie

Se le batterie non vengono smaltite correttamente, possono scaturire pericoli per la salute a causa di fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

10 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: qr.hilti.com/r9356561.

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

11 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



1 Oplysninger vedrørende dokumentationen

1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.





FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Betegner en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:


	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

2	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
----------	--



3	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten
⑪	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler

Følgende symboler anvendes på produktet:



Kig ikke direkte ind i lyskilden.

1.4 Produktoplysninger

HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

Batteridrevet lampe	SL 6-A22
Generation	01
Serienummer	

1.5 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Omhyggelig omgang og brug

- ▶ Anvend kun produktet i teknisk fejlfri stand.



2195844

- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på produktet.
- ▶ Produktet skal opbevares uden for små børns rækkevidde.
- ▶ Brug ikke produktet på steder, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- ▶ Anvend kun produktet i tørre omgivelser.
- ▶ Udskift hele den batteridrevne lampe, hvis lyskilden har nået afslutningen på sin levetid. Den batteridrevne lampes lyskilde kan ikke udskiftes.
- ▶ Kig ikke direkte ind i strålen, og ret ikke strålen mod andre.
- ▶ Hvis du vil hænge produktet i stilladskrogen, skal du sørge for at finde en sikker placering.

2.2 Personlig sikkerhed

Brugeren og de personer, der opholder sig i nærheden, skal under anvendelse af produktet bruge egnede beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og beskyttelseshjelm!

2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af litium-ion-batterier.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer, direkte solindstråling og ild.
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået et slag, er faldet på gulvet fra mere end en meters højde eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontakt i så fald altid **Hilti Service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Placer produktet på et ikke-brændbart sted i tilstrækkelig afstand til brændbare materialer, hvor det er muligt at holde øje med det, og lad det køle af. Kontakt i så fald altid **Hilti Service**.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ① Lampehoved | ⑦ Kølelegeme |
| ② Lysdioder | ⑧ Bæregreb |
| ③ Lodret drejeled | ⑨ Batteritilstandsindikator |
| ④ Batteri | ⑩ Batterifrigøringsknap |
| ⑤ Kontakt til skift af tilstand (lysstyrke) | ⑪ Ophængs-/monteringskrog |
| ⑥ Låsekontakt, lodret | ⑫ 5/8" gevind - stativtilslutning |



3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en batteridrevet fladelampe. Den anvendes til belysning på byggepladser.

Lampehovedet kan drejes i både vandret og lodret retning. Desuden kan lampen positioneres på en plan flade og hænges op i den integrerede krog på forskellige byggepladsmaterialer eller monteres på et stativ med 5/8" gevind.

- ▶ Anvend kun **Hilti** Li-Ion-batterier i typeserien B 22 til dette produkt.
- ▶ Anvend kun **Hilti** ladere i C4/36-serien til disse batterier.

3.3 Ladestatusindikator

Lithium-ion-batteriets ladetilstand vises efter et let tryk på batteriets to frigøringsknapper (højst indtil mærkbar modstand).

Tilstand	Betydning
4 lysdioder.	Ladetilstand: 75 % til 100 %
3 lysdioder lyser.	Ladetilstand: 50 % til 75 %
2 lysdioder lyser.	Ladetilstand: 25 % til 50 %
1 lysdiode lyser.	Ladetilstand: 10 % til 25 %
1 Lysdiode blinker.	Ladetilstand: < 10 %



Hvis lysdioderne på batteriets ladetilstandsindikator blinker, henvises til beskrivelsen i kapitlet Fejlafhjælpning.

3.4 Leveringsomfang

Batteridrevet lampe, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i dit **Hilti Store** eller online på adressen: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 Kontakt med 4 tilstande

Lysstyrken indstilles ved hjælp af kontakt med 4 tilstande.

Tilstand	Betydning
Tryk én gang	Lampen lyser med maksimal lysstyrke (100 %).
Tryk anden gang	Lampen lyser med middel lysstyrke (66 %).
Tryk tredje gang	Lampen lyser med middel lysstyrke (33 %).
Hold nede i flere sekunder	Lampen er slukket.



Den lysstyrke, som du senest har anvendt, er valgt, når lampen tændes igen.



4 Tekniske data

	SL 6-A22
Spænding	21,6 V
Lysstyrke	3.000 lm
Vægt	3,2 kg

4.1 Batteri

Batteridriftsspænding	21,6 V
Omgivende temperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteriets temperatur ved start af ladning	-10 °C ... 45 °C

5 Betjening

5.1 Forberedelse af arbejdet

FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af utilsigtet start!

- Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at det tilhørende produkt er slukket.
- Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

5.1.1 Isætning af batteri

FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
2. Sæt batteriet i maskinholderen, indtil det går hørbart i indgreb.
3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

5.1.2 Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknapper.
2. Træk batteriet ud af holderen.

5.1.3 Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.



2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader.

5.1.4 Tænding 2



Hvis du vil hænge produktet op i universalkrogen eller montere det på et stativ, skal du sikre dig, at produktet er sikkert monteret.

- Vælg en tilstand ved at trykke på kontakten med 4 tilstande.

5.1.5 Drejning af lampehovedet 3



FORSIGTIG

Fare for beskadigelse af nethinden. Hvis du kigger ind i lampen, kan nethinden blive beskadiget.

- Ret ikke lampen mod dig selv eller andre personer.
- Se aldrig direkte ind i lampen.



FORSIGTIG

Risiko for at klemme fingrene i ledområdet. Når lampehovedet drejes, er der risiko for, at fingrene kan komme i klemme mellem støttestoden og huset.

- Brug beskyttelseshandsker.



Multipositionshængslet og lampehovedet kan drejes langs akse i begge retninger. Pas på, at du ikke presser lampehovedet forbi stopanslagene.

1. Frigør multipositionshængslet med låsekontakten for at foretage lodret indstilling af lampen.
2. Drej derefter multipositionshængslet i den ønskede retning.
3. Lås multipositionshængslet med låsekontakten.
4. Drej lampehovedet i den ønskede retning for at foretage vandret indstilling af lampen.

6 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Fare for personskader ved isat batteri !

- Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

Pleje af produktet

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.



Pleje af lithium-ion-batterier

- Sørg for at holde batteriet tørt og fri for olie og fedt.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Undgå indtrængen af fugt.

Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningssementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group.

6.1 Lyskilde



Denne lampes lyskilde kan ikke udskiftes!
Hvis lyskilden er udtjent, skal hele lampen udskiftes.

7 Transport og opbevaring af batteridrevne maskiner

Transport



FORSIGTIG

Utsigtsigtet start ved transport !

- ▶ Transportér altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet.
- ▶ Kontrollér maskine og batterier for skader før ibrugtagning efter længere transport.

Opbevaring



FORSIGTIG

Utsigtsigtet beskadigelse på grund af defekte eller utætte batterier !

- ▶ Opbevar altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Opbevar maskine og batterier så køligt og tørt som muligt.
- ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på radiatorer eller i et vindue.
- ▶ Opbevar maskine og batterier utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér maskine og batterier for skader før ibrugtagning efter længere tids opbevaring.



8 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

8.1 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt dobbeltklik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	► Rengør holdetappen, og bring batteriet i indgreb.
1 lysdiode blinker. Apparatet virker ikke.	Batteriet er afladet.	► Udskift batteriet, og oplad det tomme batteri.
	Batteriet er for koldt eller for varmt.	► Lad batteriet varme langsomt op eller køle langsomt ned til rumtemperatur.

9 Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente instrumenter med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

Bortskaffelse af batterier

Som følge af ukorrekt bortskaffelse af batterier kan der opstå sundhedsfare på grund af lækkende gasser eller væsker.

- Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.



- Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

10 RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende link finder du tabellen med farlige stoffer: qr.hilti.com/r9356561.



Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

11 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.



1 Uppgifter för dokumentation

1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

FARA

FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING

VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.





FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- Används för att fästa uppmärksamhet på en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:


	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

2	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen
----------	---




3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten
⑪	På bilden Översikt används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.


1.3 Produktspecifika symboler

1.3.1 Övriga symboler

Följande övriga symboler används på produkten:

	Titta inte in i ljuskällan.
--	-----------------------------

1.4 Produktinformation

-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontakter vår återförsäljare eller serviceverkstad.

Produktdetaljer

Batterilampa	SL 6-A22
Generation	01
Serienr	

1.5 Försäkras om överensstämmelse

Vi försäkras på eget ansvar att den produkt som beskrivs här överensstämmer med gällande direktiv och standarder. En bild på försäkras om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

2 Säkerhet

2.1 Hanteras och används med försiktighet

- Använd produkten bara om den är fullt funktionsduglig.
- Produkten får inte byggas om eller ändras.
- Håll produkten borta från små barn.
- Använd inte produkten där det finns risk för brand eller explosioner.



- ▶ Använd endast produkten i torr miljö.
- ▶ Byt ut hela batterilampan när ljuskällan är uttjänt. Det går inte att byta ut ljuskällan i den här batterilampan.
- ▶ Titta inte in i strålen och rikta den inte heller mot andra personer.
- ▶ Se till att produkten har en säker placering ifall du hänger upp den i ställningshaken.

2.2 Personsäkerhet

Användaren och personer som befinner sig i närheten måste bära skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddshjälm när produkten används!

2.3 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ Observera de särskilda föreskrifterna för transport, förvaring användning av litiumjonbatterier.
- ▶ Utsätt inte batterierna för höga temperaturer, direkt solljus eller eld.
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, hettas upp över 80° eller brännas.
- ▶ Använd eller ladda inte batterier som tagit emot slag, har fallit från över en meters höjd eller är skadade på något annat sätt. I sådana fall, kontakta **Hilti Service**.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ produkten på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material, där du kan hålla den under uppsikt medan batteriet svalnar. I sådana fall, kontakta **Hilti Service**.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt 1

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| ① Lamphuvud | ⑦ Kylkropp |
| ② LED-lampor | ⑧ Bärhandtag |
| ③ Vertikal svivel | ⑨ Laddningsindikering för batteri |
| ④ Batteri | ⑩ Batteriets frigöringsknapp |
| ⑤ Lägesbrytare (ljusstyrka) | ⑪ Fästkrokar |
| ⑥ Spärr, vertikal | ⑫ 5/8" gänga – stativanslutning |

3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en sladdlös arbetslampa. Den används som belysning på byggarbetsplatser.

Lamphuvudet kan vändas både horisontellt och vertikalt. Dessutom kan lampan placeras på plana underlag och hängas upp på olika byggmaterial med hjälp av den integrerade kroken eller monteras på ett stativ med 5/8" gänga.

- ▶ Använd endast **Hiltis** litiumjonbatterier av typen Li-Ion B 22 med produkten.




- Använd endast **Hilti** batteriladdare i C4/36-serien för dessa batterier.

3.3 Laddningsindikering

Litiumjonbatteriets laddningsstatus visas när du trycker lätt på en av batterilåsknapparna (bara så mycket att du känner att det tar emot).

Status	Betydelse
4 lysdioder lyser.	Laddningsstatus: 75 % till 100 %
3 lysdioder lyser.	Laddningsstatus: 50 % till 75 %
2 lysdioder lyser.	Laddningsstatus: 25 % till 50 %
1 lysdiod lyser.	Laddningsstatus: 10 % till 25 %
1 lysdiod blinkar.	Laddningsstatus: < 10 %

 Läs anvisningarna i kapitlet Felsökning om batteriets lysdioder för laddningsindikering börjar blinka.

3.4 Leveransinnehåll


Batterilampa, bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 4-lägesbrytare

Ljusstyrkan ställs in med brytaren med 4-lägesbrytaren.

Status	Betydelse
Tryck en gång	Lampan lyser med maximal ljusstyrka (100 %).
Tryck två gånger	Lampan lyser med medelljusstyrka (66 %).
Tryck tre gånger	Lampan lyser med medelljusstyrka (33 %).
Håll nedtryckt i flera sekunder	Lampan är avstängd.

 När lampan sätts på igen kommer den att lysa med den senast valda ljusstyrkan.

4 Teknisk information

	SL 6-A22
Spänning	21,6 V
Ljusstyrka	3 000 lm
Vikt	3,2 kg



4.1 Batteri

Batteriets driftspänning	21,6 V
Omgivningstemperatur vid drift	-17 °C ... 60 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur när laddningen påbörjas	-10 °C ... 45 °C

5 Användning

5.1 Förberedelser för arbete

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada till följd av oavsiktlig start!

- Kontrollera att produkten är avstängd innan du sätter i batteriet.
- Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

5.1.1 Sätta i batteriet

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Ladda batteriet helt innan det används första gången.
2. Sätt i batteriet i verktygshållaren så att du hör att det klickar fast.
3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.


5.1.2 Ta ut batteriet

1. Tryck på knappen för batteriets låsspärr.
2. Ta ut batteriet ur verktygshållaren.

5.1.3 Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare.

5.1.4 Sätta på lampan

 Om du hänger upp produkten i universalkrokarna eller monterar den på ett stativ måste du se till att den sitter säkert.

- Tryck på 4-lägesbrytaren för att välja ljusstyrka eller stänga av lampan.



5.1.5 Vrida lamphuvudet 3

FÖRSIKTIGHET

Risk för skador på näthinna. Din näthinna kan skadas om du tittar rakt in i lampan.

- ▶ Rikta inte lampan mot dig själv eller andra.
- ▶ Titta inte rakt mot lampan.

FÖRSIKTIGHET

Risk för fingerklämskador vid lederna När du vrider lamphuvudet finns det risk för att du klämmer fingrarna mellan stödfoten och höljet.

- ▶ Använd skyddshandskar.



Det dubbelverkande gångjärnet och lamphuvudet kan vridas längs axeln i båda riktningar. Använd inte våld för att försöka vrida förbi ändstoppet.

1. Lås fast det dubbelverkande gångjärnet med hjälp av spärren för att ställa in lampan vertikalt.
2. Vrid sedan det dubbelverkande gångjärnet i önskad riktning.
3. Lås fast det dubbelverkande gångjärnet med hjälp av spärren.
4. Vrid lamphuvudet i önskad riktning för att ställa in den horisontellt.

6 Skötsel och underhåll

VARNING

Risk för personskada vid anslutet batteri !

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

Verktygets skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på verktyget.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.


Skötsel av litiumjonbatterier

- Håll batteriet rent och fritt från olja och fett.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Se till att ingen fukt tränger in.


Underhåll

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.



 Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: **www.hilti.group**.

6.1 Ljuskälla

 Ljuskällan i den här belysningen går inte att byta ut!
Om ljuskällans livstid har gått ut måste hela belysningen bytas.

7 Transport och förvaring av batteridrivna verktyg

Transport

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig start under transport. !

- ▶ Transportera alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Ta bort batterierna.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande.
- ▶ Kontrollera att verktyget och batterierna är oskadade innan de används efter längre transporter.

Förvaring

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig skada på grund av trasiga eller läckande batterier. !

- ▶ Förvara alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Förvara verktyget och batterierna så svalt och torrt som möjligt.
- ▶ Förvara aldrig batterierna i direkt solsken, på värmeelement eller bakom glastrutor.
- ▶ Förvara verktyget och batterierna oåtkomliga för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera att verktyget och batterierna är oskadade innan de används efter en längre tids förvaring.

8 Felsökning

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

8.1 Felsökning

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet hakar inte i med ett hörbart "dubbelklick".	Batteriets låsmekanism är smutsig.	► Rengör låsmekanismen och tryck i batteriet.
1 LED blinkar. Produkten fungerar inte.	Batteriet är urladdat.	► Byt batteri och ladda det tomma batteriet.
	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Låt batteriet långsamt värmas upp/svalna till rumstemperatur.

9 Avfallshantering

Hilti-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta instrument så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.

Avfallshantering av batterier

Bristfällig avfallshantering av batterier kan orsaka hälsorisker på grund av läckande gaser eller vätskor.

- Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.



- Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

10 RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Använd den här länken för att komma till tabellen över farliga ämnen: qr.hilti.com/r9356561.

En länk till RoHS-tabellen hittar du i slutet på det här dokumentet i form av en QR-kod.

11 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.



1 Informasjon om dokumentasjonen

1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvvisninger

Farehenvvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

FARE

FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.





FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til lettere personskade eller skade på utstyr og annen eiendom.

1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

2	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
----------	--



3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten
⑪	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktspesifikke symboler

1.3.1 Symboler

Følgende symboler brukes på produktet:

	Ikke se inn i lyskilden.
--	--------------------------

1.4 Produktinformasjon

-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller service-senter.

Produktspesifikasjoner

Batterilykt	SL 6-A22
Generasjon	01
Serienummer	

1.5 Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet her, er i samsvar med gjeldende normer og direktiver. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhet

2.1 Riktig behandling og bruk

- Produktet må bare brukes i teknisk feilfri stand.
- Ikke foreta modifiseringer eller endringer på produktet.
- Sørg for at produktet ikke er tilgjengelig for småbarn.



- ▶ Ikke bruk produktet på steder der det er brann- eller eksplosjonsfare.
- ▶ Produktet skal kun brukes i tørre omgivelser.
- ▶ Skift ut hele batterilykten når lyskilden har nådd slutten av levetiden. Lyskilden på denne batterilykten kan ikke skiftes ut.
- ▶ Ikke se inn i strålen, og ikke rett strålen mot personer.
- ▶ Når du henger produktet på opphengskroken, må du sørge for at det henger trygt.

2.2 Personssikkerhet

Brukeren og personer i umiddelbar nærhet må alltid bruke vernebriller, vernehansker og vernehjelm når produktet er i bruk!

2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ Ta hensyn til spesielle retningslinjer for transport, lagring og bruk av Li-Ion-batterier.
- ▶ Hold batteriene unna høye temperaturer, direkte solskinn og åpen ild.
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har fått et støt, har falt ned over en meter eller er skadet på annen måte. Kontakt i slike tilfeller alltid **Hilti service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til å ta i, kan det være defekt. Plasser produktet på et ikke-brennbart sted med tilstrekkelig avstand fra brennbare materialer, der det kan observeres. La det avkjøles. Kontakt i slike tilfeller alltid **Hilti service**.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt 1

- | | |
|--|------------------------------------|
| ① Lampehode | ⑦ Kjøleelement |
| ② LED-lamper | ⑧ Bærehåndtak |
| ③ Vertikalt dreieledd | ⑨ Ladenivåindikator for batteriet |
| ④ Batteri | ⑩ Låseknapp for batteriet |
| ⑤ Bryter for modusveksling (lysstyrke) | ⑪ Opphengs-/festekrok |
| ⑥ Låsebryter, vertikalt | ⑫ "5/8" gjenger - stativtilkobling |

3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en ledningsfri områdelampe. Den brukes til belysning på byggeplasser.

Lampehodet kan svinges horisontalt og vertikalt. I tillegg kan lampen plasseres på et flatt underlag, den kan også henges opp i forskjellige




byggematerialer ved hjelp av kroken eller monteres på et stativ med 5/8 "-gjenger.

- ▶ Til dette produktet må det bare brukes **Hilti** Li-Ion-batterier i serien B 22.
- ▶ Bruk bare **Hilti**-laderne i C4/36-serien til disse batteriene.

3.3 Ladenivåindikator

Ladenivået i Li-Ion-batteriet vises når du trykker lett på en av låseknappene for batteriet (bare til du merker motstand).

Tilstand	Betydning
4 LED-er lyser.	Ladenivå: 75 % til 100 %
3 LED-er lyser.	Ladenivå: 50 % til 75 %
2 LED-er lyser.	Ladenivå: 25 % til 50 %
1 LED lyser.	Ladenivå: 10 % til 25 %
1 LED blinker.	Ladenivå: < 10 %

 Ved blinkende LED-er på batteriets ladenivåindikator må du følge henvisningene i kapitlet Feilsøking.

3.4 Dette følger med:


batterilykt, bruksanvisning.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller på nettet under: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 4-modusbryter

Lysstyrken stilles inn med 4-modusbryteren.

Tilstand	Betydning
Trykk én gang	Lykten lyser med maksimal lysstyrke (100 %).
Trykk en andre gang	Lykten lyser med middels lysstyrke (66 %).
Trykk en tredje gang	Lykten lyser med middels lysstyrke (33 %).
Trykk i flere sekunder	Lykten er slått av.

 Den sist valgte lysstyrke brukes når du slår på lampen på nytt.



4 Tekniske data

	SL 6-A22
Spenning	21,6 V
Lysstyrke	3 000 lm
Vekt	3,2 kg

4.1 Batteri

Batteriets driftsspenning	21,6 V
Omgivelsestemperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur ved ladestart	-10 °C ... 45 °C

5 Betjening

5.1 Klargjøring til arbeidet

FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av utilsiktet start!

- ▶ Før batteriet settes i, må det kontrolleres at det tilhørende produktet er slått av.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

5.1.1 Sette i batteri

FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Sett batteriet inn i holderen på maskinen til det klikker hørbart på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

5.1.2 Ta ut batteri

1. Trykk på låseknappene på batteriet.
2. Trekk batteriet ut av maskinholderen.

5.1.3 Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.



3. Lad opp batteriet i en godkjent lader.

5.1.4 Slå på 2



Når du henger produktet opp på en universalkrok eller monterer det på et stativ, må du kontrollere nøye at produktet er godt nok festet.

- Velg modus ved å trykke på 4-modusbryteren.

5.1.5 Dreie lykthodet 3



FORSIKTIG

Fare for skade på netthinnen. Hvis du ser inn i lykten, kan dette skade netthinnen.

- Ikke rett lykten mot deg selv eller andre personer.
- Du må aldri se inn i lykten.



FORSIKTIG

Klemfare for fingrene i leddområdet Ved dreining av lykthodet er det fare for at fingrene blir klemt mellom støttefoten og huset.

- Bruk vernesko.



Multihengselet og lykthodet kan dreies i begge retninger langs aksen. Pass på at du ikke bruker makt og dreier forbi endestoppene.

1. Lås opp multihengslet med låsebryteren for å sette lykten vertikalt.
2. Sving deretter multihengselet i ønsket retning.
3. Lås multihengselet med låsebryteren.
4. Drei lykthodet i ønsket retning for å sette lykten horisontalt.

6 Service og vedlikehold



ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av isatt batteri !

- Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!

Stell av maskinen

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

Stell av Li-Ion-batterier

- Hold batteriet rent og fritt for olje og fett.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.
- Unngå inntrenging av fuktighet.



Vedlikehold

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjenings-elementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmaterialer. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: www.hilti.group.

6.1 Lyskilde



Lyskilden på denne lampen kan ikke skiftes ut!
Etter endt levetid for lyskilden må hele lampen skiftes ut.

7 Transport og lagring av batterier

Transport



FORSIKTIG

Utisiktet start under transport !

- ▶ Transporter alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Ta ut batteriene.
- ▶ Ikke transporter batterier upakket.
- ▶ Etter en lengre transport må maskin og batterier kontrolleres med hensyn til skade før bruk.

Lagring



FORSIKTIG

Utisiktet skade på grunn av defekte batterier eller lekkasje fra batterier !

- ▶ Oppbevar alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Oppbevar maskin og batterier mest mulig kaldt og tørt.
- ▶ Batteriene må aldri lagres i solen, på en radiator eller bak glassruter.
- ▶ Oppbevar maskin og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Etter lengre tids oppbevaring må maskin og batterier kontrolleres med hensyn til skade før bruk.

8 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti Service**.



8.1 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet festes ikke med et hørbart dobbeltklikk.	Anslagsstiften på batteriet er skitten.	► Rengjør anslagsstiften og la batteriet klikke på plass.
1 LED blinker. Apparatet fungerer ikke.	Batteriet er utladet.	► Skift batteri og lad tomt batteri.
	Batteriet er for kaldt eller for varmt.	► La batteriet varmes langsomt opp til romtemperatur eller avkjøles.

9 Avhending

Hilti-apparater er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** ditt gamle apparat i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

Avhending av batterier

Ved ukyndig avhending av batterier kan gasser eller væsker som lekker ut, representere helsefare.

- Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.



- Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

10 RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)

Under følgende lenke finner du tabellen over farlige stoffer: qr.hilti.com/r9356561.

Du finner en lenke til RoHS-tabellen helt til slutt i denne dokumentasjonen som QR-kode.

11 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.



1 Dokumentaation tiedot

1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työnteon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.





VAROITUS

VAROITUS !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit dokumentaatiossa

Tässä dokumentaatiossa käytetään seuraavia symboleita:


	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:




2195844

2	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
3	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä
11	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Symbolit

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Älä katso valonlähteeseen.
--	----------------------------

1.4 Tuotetiedot

HILTI -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinän ja sarjanumeron löydät tyypikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

Akkulamppu	SL 6-A22
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Huolellinen käyttö ja hoito

- Käytä vain tuotetta, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Älä koskaan tee tuotteeseen minkäänlaisia muutoksia.



- ▶ Älä jätä tuotetta pikkulasten ulottuville.
- ▶ Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- ▶ Käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- ▶ Vaihda akkukäyttöinen lamppu, kun sen valonlähde on tullut käyttöikänsä päähän. Tämän akkukäyttöisen lampun valonlähdettä ei voi vaihtaa erikseen.
- ▶ Älä katso säteeseen äläkä suuntaa sitä ihmisiä kohti.
- ▶ Jos kiinnität tuotteen telinekoukkuun, varmista kunnollinen kiinni pysyminen.

2.2 Henkilöturvallisuus

Tuotteen käyttämisen aikana käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä suojalaseja, suojakäsineitä ja suojakypärää!

2.3 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ Ota litiumioniakkujen kuljettamisesta, varastoinnista ja käyttämisestä annetut erityisohjeet huomioon.
- ▶ Suojaa akut korkeilta lämpötiloilta, suoralta auringonpaisteelta ja avotulelta.
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa yli 80 °C:n lämpötilaan tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, joka on saanut iskun, joka on pudonnut yli metrin korkeudelta tai joka on muulla tavoin vaurioitunut. Tällaisessa tapauksessa ota aina yhteys **Hilti -huoltoon**.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Aseta tuote riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista palovaarattomaan paikkaan, jossa voit valvoa tuotetta, ja anna sen jäähtyä. Tällaisessa tapauksessa ota aina yhteys **Hilti -huoltoon**.

3 Kuvas

3.1 Tuoteyhteenveto

- | | |
|--|---|
| ① Lampupää | ⑦ Jäähdytysosa |
| ② LED-merkkivalot | ⑧ Kantokahva |
| ③ Pystysuuntainen kääntönivel | ⑨ Akun lataustilan näyttö |
| ④ Akku | ⑩ Akun lukituksen vapautuspainike |
| ⑤ Tilanvaihtokytkin (valon voimakkuus) | ⑪ Ripustus-/kiinnityskoukku |
| ⑥ Lukituskytkin, pystysuuntaus | ⑫ 5/8" kierre jalustaan kiinnittämistä varten |



3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on langaton tasovalaisin. Sitä käytetään työmaan valaisemiseen.

Lamppupäätä voidaan kääntää vaaka- ja pystysuunnassa. Lisäksi valaisin voidaan asettaa tasaiselle pinnalle, ripustaa integroidusta koukusta eri rakennusmateriaaleihin tai kiinnittää jalustaan 5/8" kierteestään.

- Käytä tässä tuotteessa vain B 22 -tyyppisarjan **Hilti**-litiumioniakkuja.
- Käytä näiden akkujen lataamiseen vain C4/36-sarjan **Hilti**-latureita.

3.3 Lataustilan näyttö

Litiumioniakun lataustila näytetään, kun painat akun lukituspainikkeä/lukituspainiketta kevyesti (vain tuntuvaan vastekohtaan saakka).

Tila	Merkitys
4 LED-merkkivaloa palaa.	Lataustila: 75 % ... 100 %
3 LED-merkkivaloa palaa.	Lataustila: 50 % ... 75 %
2 LED-merkkivaloa palaa.	Lataustila: 25 % ... 50 %
1 LED-merkkivalo palaa.	Lataustila: 10 % ... 25 %
1 LED vilkkuu.	Lataustila: < 10 %



Jos akun lataustilan LED-merkkivalot vilkkuvat, ota huomioon ohjeet kappaleessa Apua häiriötilanteisiin.

3.4 Toimituksen sisältö

Akkulamppu, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksyttyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group | USA: www.hilti.com

3.5 4-tilakytin

Kirkkaus säädetään 4-tilakytkimellä.

Tila	Merkitys
Paina kerran	Lamppu valaisee suurimmalla kirkkaudella (100 %).
Paina toisen kerran	Lamppu valaisee keskimääräisellä kirkkaudella (66 %).
Paina kolmannen kerran	Lamppu valaisee keskimääräisellä kirkkaudella (33 %).
Paina useamman sekunnin ajan	Lamppu ei pala.



Viimeksi valitsemasi valon voimakkuus otetaan käyttöön, kun seuraavan kerran kytket tuotteen päälle.



4 Tekniset tiedot

	SL 6-A22
Jännite	21,6 V
Kirkkaus	3 000 lm
Paino	3,2 kg

4.1 Akku

Akkutoimintajännite	21,6 V
Ympäristön lämpötila käytettäessä	-17 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... 40 °C
Akun lämpötila lataamisen alkaessa	-10 °C ... 45 °C

5 Käyttö

5.1 Työkohteen valmistelu

VAROITUS

Loukkaantumisvaara vahingossa käynnistymisen seurauksena!

- ▶ Varmista ennen akun kiinnittämistä, että tuote on kytketty pois päältä.
- ▶ Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

5.1.1 Akun kiinnitys

VAROITUS

Loukkaantumisvaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Aseta akku kiinnikkeeseen koneessa siten, että akku kuultavasti lukittuu.
3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.

5.1.2 Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainikkeita.
2. Vedä akku irti kiinnikkeestään koneessa.

5.1.3 Akun lataus

1. Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
2. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
3. Lataa akku hyväksytyllä laturilla.



5.1.4 Kytkeminen päälle 2



Jos kiinnität tuotteen yleiskoukkuun tai jalustaan, varmista tuotteen kunnollinen kiinni pysyminen.

- Valitse 4-tilakytöntä painamalla haluamasi käyttötila.

5.1.5 Lamppupään kääntäminen 3



VAROITUS

Verkkokalvon vahingoittumisvaara. Lampun valoon katsominen voi vahingoittaa silmän verkkokalvoa.

- Älä suuntaa lamppua kohti itseäsi tai muita henkilöitä.
- Älä koskaan katso suoraan lampun valoon.



VAROITUS

Varo, etteivät sormesi jää puristuksiin nivelkohdassa Lamppupäätä kääntäessä on vaarana, että sormet jäävät puristuksiin tukijalan ja kotelon väliin.

- Käytä suojakäsineitä.



Moniasentosaranaa ja lamppupäätä voi kiertää akselia pitkin kumpaankin suuntaan. Varo, että et liian suurta voimaa käyttämällä ylitä ääriasentorajoittimia.

1. Vapauta moniasentosaranan lukitus lukituskytkimellä, jotta voit säätää lamppua pystysuunnassa.
2. Käännä sitten moniasentosaranaa haluamaasi suuntaan.
3. Lukitse moniasentosarana lukituskytkimellä.
4. Käännä lamppupäätä haluamaasi suuntaan, jotta säädät lamppua vaakasuunnassa.

6 Huolto, hoito ja kunnossapito



VAARA

Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !

- Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Koneen hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmarat varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonisia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Litiumioniakkujen hoito

- Pidä akku puhtaana, öljyttömänä ja rasvattomana.




- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonisia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.
- Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan sisään.

Kunnossapito

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.

 Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group.

6.1 Valonlähde

 Tämän lampun valonlähdettä ei voi vaihtaa erikseen. Kun valonlähde on tullut käyttöikänsä päähän, koko lamppu on vaihdettava.

7 Akkukäyttöisten koneiden kuljetus ja varastointi

Kuljettaminen

VAROITUS

Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana !

- ▶ Kuljeta tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Irrota akut.
- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa.
- ▶ Pitemmän kuljetuksen jälkeen tarkasta koneen ja akkujen mahdolliset vauriot ennen käyttöä.

Varastointi

VAROITUS

Viallinen tai vuotava akku voi aiheuttaa vaurioita !

- ▶ Varastoi tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Varastoi kone ja akut viileässä ja kuivassa paikassa.
- ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteessa, lämmittimen tai patterin päällä tai ikkunan vieressä.
- ▶ Varastoi kone ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitemmän varastoinnin jälkeen tarkasta kone ja akkujen mahdolliset vauriot ennen käyttöä.



8 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

8.1 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lukitu paikalleen selvästi kaksi kertaa naksauten.	Akun salpanokka liikaantunut.	► Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku paikalleen.
1 LED-merkkivalo vilkkuu. Laite ei toimi.	Akku tyhjentynyt. Akku on liian kylmä tai liian kuuma.	► Vaihda akku ja lataa tyhjentynyt akku. ► Anna akun hitaasti lämmitä tai jäähtyä huoneenlämpötilaan.

9 Hävittäminen

Hilti-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

Akkujen hävittäminen

Määräystenvastaisten hävittämisen seurauksena akuista ulos pääsevät kaasut tai nesteet voivat vaarantaa terveyden.

- Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käännä vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.



- Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

10 RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavasta linkistä: qr.hilti.com/r9356561.

Linkki RoHS-taulukkoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.



11 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.



1 Dane dotyczące dokumentacji

1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

1.2 Objasnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE **ZAGROŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE **OSTRZEŻENIE !**





- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE **OSTROŻNIE !**

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.2.2 Symbole w dokumentacji


W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:



2	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
11	Numery pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanego produktu.

1.3 Symbole specyficzne dla produktu


1.3.1 Symbole

Na produkcie zastosowano następujące symbole:



Nie spoglądać w źródło światła.

1.4 Informacje o produkcie

Produkty  przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

Dane produktu

Lampa akumulatorowa	SL 6-A22
Generacja	01
Nr seryjny	

1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2195844

2 Bezpieczeństwo

2.1 Prawidłowe obchodzenie się z produktem

- ▶ Produktu używać wyłącznie, gdy jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w produkcie.
- ▶ Produkt należy trzymać z dala od małych dzieci.
- ▶ Nie używać produktu w miejscach, w których występuje zagrożenie pożarem i wybuchem.
- ▶ Używać produktu wyłącznie w suchym otoczeniu.
- ▶ Wymieniać całą lampę akumulatorową, gdy źródło światła się wyczerpie. Źródło światła tej lampy akumulatorowej jest niewymienne.
- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę promienia, ani nie kierować promienia na inne osoby.
- ▶ W przypadku umieszczania produktu na haku do zawieszania na rusztowaniu, należy uważać na to, aby znajdował się w bezpiecznej pozycji.

2.2 Bezpieczeństwo osób

Podczas pracy z urządzeniem zarówno użytkownik, jak i osoby przebywające w pobliżu muszą używać odpowiednich okularów ochronnych, nosić ochraniacze uszu oraz kask ochronny.

2.3 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C ani palić.
- ▶ Nie używać ani nie ładować akumulatorów, które zostały uderzone, spadły z wysokości jednego metra lub zostały uszkodzone mechanicznie w inny sposób. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu niezagrażonym pożarem oraz w bezpiecznej odległości od materiałów palnych, gdzie można będzie obserwować akumulator. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.

3 Opis

3.1 Ogólna budowa urządzenia 1

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| ① Głowica lampy | ③ Pionowy przegub obrotowy |
| ② Diody LED | ④ Akumulator |



- | | |
|---|-------------------------------------|
| ⑤ Przełącznik zmiany trybu (naświetlenie światła) | ⑩ Przycisk odblokowujący akumulator |
| ⑥ Przełącznik blokady, pionowy | ⑪ Hak do zawieszenia/mocowania |
| ⑦ Radiator | ⑫ Przyłącze statywu z gwintem 5/8" |
| ⑧ Uchwyt do przenoszenia | |
| ⑨ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora | |

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisany produkt to bezprzewodowa lampa do oświetlania dużych powierzchni. Stosowana jest do oświetlania budów.


Głowica świetlna może być obrócona w pozycję poziomą i pionową. Dodatkowo lampa może być ustawiana na płaskiej powierzchni a za pomocą wbudowanego haka zawieszana na różnych materiałach budowlanych lub zamontowana na statywie z gwintem 5/8".

- ▶ Z tym produktem stosować tylko akumulatory **Hilti** Li-Ion typu B 22.
- ▶ Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C4/36.

3.3 Wskaźnik poziomu naładowania

Poziom naładowania akumulatora Li-Ion wyświetlany jest po lekkim naciśnięciu jednego z dwóch przycisków odblokowujących akumulator (maksymalnie do wycucia oporu).

Stan	Znaczenie
Świecą się 4 diody LED.	Poziom naładowania: 75% do 100%
Świecą się 3 diody LED.	Poziom naładowania: 50% do 75%
Świecą się 2 diody LED.	Poziom naładowania: 25% do 50%
Świeci się 1 dioda LED.	Poziom naładowania: 10% do 25%
Miga 1 dioda LED.	Poziom naładowania: < 10%

 Jeśli diody LED poziomu naładowania migają, należy zapoznać się ze wskazówkami w rozdziale Pomoc w przypadku awarii.

3.4 Zakres dostawy

Lampa akumulatorowa, instrukcja obsługi.

Więcej dopuszczonych dla urządzenia produktów systemowych znajduje się w centrum **Hilti Store** lub online pod adresem: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 Przełącznik 4-trybowy

Jasność ustawia się za pomocą przełącznika 4-trybowego.



2195844

Polski 101

Stan	Znaczenie
Nacisnąć raz	Lampa świeci z maksymalną jasnością (100%).
Nacisnąć po raz drugi	Lampa świeci ze średnią jasnością (66%).
Nacisnąć po raz trzeci	Lampa świeci ze średnią jasnością (33%).
Przycisnąć przez kilka sekund	Lampa jest wyłączona.



Przy ponownym włączaniu lampa uruchomiona zostanie z ostatnio ustawionym natężeniem światła.

4 Dane techniczne

	SL 6-A22
Napięcie	21,6 V
Jasność	3 000 lm
Ciężar	3,2 kg

4.1 Akumulator

Napięcie robocze akumulatora	21,6 V
Temperatura otoczenia podczas pracy	-17 °C ... 60 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania	-10 °C ... 45 °C

5 Obsługa

5.1 Przygotowanie do pracy

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niezamierzone uruchomienie!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że przynależne urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.



5.1.1 Zakładanie akumulatora

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
 - ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.
-
1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
 2. Włożyć akumulator w uchwyt urządzenia, tak aby się słyszalnie zablokował.
 3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

5.1.2 Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulator.
2. Wyjąć akumulator z uchwytu urządzenia.

5.1.3 Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika.

5.1.4 Włączanie



W przypadku, gdy produkt zawieszany jest na zaczepie uniwersalnym lub montowany na statywie, należy upewnić się, że jest on zamontowany w sposób bezpieczny.

-
- ▶ Wybrać tryb, naciskając na przełącznik 4-trybowy.

5.1.5 Obracanie głowicy lampy

OSTROŻNIE

Zagrożenie uszkodzeniem siatkówki oka. W przypadku patrzenia w źródło światła lampy może dojść do uszkodzenia siatkówki oka.

- ▶ Nie kierować włączonej lampy na siebie ani na inne osoby.
 - ▶ Pod żadnym pozorem nie patrzeć w źródło światła.
-

OSTROŻNIE

Zagrożenie zmiążdżenia palców w obszarze przegubu Podczas obracania podpory istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców pomiędzy podporą a obudową.

- ▶ Nosić rękawice ochronne.
-





Uniwersalny zawias do ustawiania oraz głowicę lampy można obracać w obu kierunkach wzdłuż osi. Uważać, aby nie obracać głowicy na siłę poza ograniczniki krańcowe.

1. Odblokować uniwersalny zawias do ustawiania, aby zmienić ustawienia lampy w płaszczyźnie poziomej.
2. Obrócić zawias do ustawiania w żądanym kierunku.
3. Zablokować zawias do ustawiania za pomocą przycisku.
4. Obrócić głowicę lampy w żądanym kierunku, aby zmienić jej ustawienia w płaszczyźnie poziomej.

6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

Konserwacja urządzenia

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Konserwacja akumulatorów Li-Ion

- Akumulator musi być czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Chronić przed wniknięciem wilgoci.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: **www.hilti.group**.



6.1 Źródło światła



Źródło światła tej lampy jest niewymienne.

W przypadku, gdy źródło światła uległo wyczerpaniu, należy wymienić całą lampę.

7 Transport i magazynowanie urządzeń zasilanych akumulatorami

Transport

OSTROŻNIE

Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjętymi akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulatory.
- ▶ Nie transportować akumulatorów luzem.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym transporcie należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Przechowywanie

OSTROŻNIE

Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjętymi akumulatorami.
- ▶ Urządzenie i akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami.
- ▶ Przechowywane urządzenie oraz akumulatory muszą być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym przechowywaniu należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

8.1 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem”.	Zatrząsk na akumulatorze zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić zatrząsk i zatrząsnąć akumulator.
Miga 1 dioda LED. Urządzenie nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	▶ Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
	Akumulator zbyt zimny lub przegrzany.	▶ Pozostawić akumulator do rozgrzania lub ostygnięcia do temperatury pokojowej.

9 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.

Utylizacja akumulatorów

W razie nieprawidłowej utylizacji akumulatorów, wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarcia.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Utylizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwrócić się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

10 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: qr.hilti.com/r9356561.

Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



1 Údaje k dokumentaci

1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ **NEBEZPEČÍ !**

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA **VÝSTRAHA !**





- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR **POZOR !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.


1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
---	--



3	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
⑪	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Specifické symboly pro výrobek

1.3.1 Symboly

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Nedívejte se do světelného zdroje.
--	------------------------------------

1.4 Informace o výrobku

Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorová svítidla	SL 6-A22
Generace	01
Sériové číslo	

1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek je ve shodě s platnými směrnici a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Pečlivé zacházení a používání

- Výrobek používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- Nikdy neprovádějte na výrobku úpravy nebo změny.



- ▶ Výrobek udržujte mimo dosah malých dětí.
- ▶ Nepoužívejte výrobek tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- ▶ Výrobek používejte pouze v suchém prostředí.
- ▶ Po skončení životnosti světelného zdroje vyměňte celou akumulátorovou svítilnu. Světelný zdroj této akumulátorové svítilny nelze měnit.
- ▶ Nedívejte se do paprsku a nesměřujte jej proti osobám.
- ▶ Zavěsíte-li výrobek na hák na lešení, dbejte na bezpečné umístění.

2.2 Bezpečnost osob

Uživatel a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během používání výrobku používat vhodné ochranné brýle, ochranné rukavice a ochranou helmu.

2.3 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, které byly vystaveny nárazu, které spadly z větší výšky než jeden metr nebo jsou jinak poškozené. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Postavte výrobek na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde ho lze sledovat, a nechte ho vychladnout. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.

3 Popis

3.1 Přehled výrobku

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① Hlava svítilny | ⑦ Chladicí těleso |
| ② LED světla | ⑧ Transportní rukojeť |
| ③ Vertikální otočný kloub | ⑨ Ukazatel stavu nabití akumulátoru |
| ④ Akumulátor | ⑩ Odjišťovací tlačítko akumulátoru |
| ⑤ Spínač změny režimu (intenzita světla) | ⑪ Zavěšovací/upevňovací hák |
| ⑥ Blokovací spínač, vertikální | ⑫ Závit 5/8" – připojení stativu |

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je bezkabelové plošné světlo. Používá se k osvětlení na stavbách.



Hlavu svítidla lze vodorovně a svisle natáčet. Kromě toho lze světlo umístit na rovné ploše a pomocí vestavěného háku zavěsit na různé stavební materiály nebo namontovat na stativ se závitem 5/8".

- Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 22.
- Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.

3.3 Ukazatel stavu nabití

Stav nabití lithium-iontového akumulátoru se zobrazí po mírném stisknutí jednoho ze dvou odjišťovacích tlačítek (maximálně k citelnému odporu).

Stav	Význam
Svítil 4 LED.	Stav nabití: 75 % až 100 %
Svítil 3 LED.	Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítil 2 LED.	Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítil 1 LED.	Stav nabití: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED.	Stav nabití: < 10 %



Pokud blikají LED ukazatele stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Pomoc při poruchách.

3.4 Obsah dodávky

Akumulátorová svítidla, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo on-line na: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**.

3.5 Přepínač 4 režimů

Jas se nastavuje pomocí přepínače 4 režimů.

Stav	Význam
Jedno stisknutí	Kontrolka svítí s maximálním jasnem (100 %).
Dvě stisknutí	Kontrolka svítí se středním jasnem (66 %).
Tři stisknutí	Kontrolka svítí se středním jasnem (33 %).
Několik sekund stisknutí	Svítidla je vypnutá.



Naposled zvolená intenzita světla je při novém zapnutí převzata.



4 Technické údaje

	SL 6-A22
Napětí	21,6 V
Jas	3 000 lm
Hmotnost	3,2 kg

4.1 Akumulátor

Provozní napětí akumulátoru	21,6 V
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátoru na začátku nabíjení	-10 °C ... 45 °C

5 Obsluha

5.1 Příprava práce

POZOR

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je příslušný výrobek vypnutý.
- ▶ Před nastavováním náradí nebo výměnou příslušenství vyjměte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.1.1 Nasazení akumulátoru

POZOR

Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.

1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
2. Nasaďte akumulátor do držáku v náradí tak, aby slyšitelně zaskočil.
3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

5.1.2 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítka akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z držáku v náradí.

5.1.3 Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.



3. Akumulátor nabíjete pomocí schválené nabíječky.

5.1.4 Zapnutí 2



Zavěšujete-li výrobek na univerzální hák nebo jej montujete na stativ, ujistěte se, že je bezpečně namontován.

- Pomocí přepínače 4 režimů zvolte režim.

5.1.5 Otočení hlavy svítilny 3



POZOR

Nebezpečí poškození sítě. Při pohledu do svítilny může dojít k poškození sítě.

- Svítilnou nemiřte na sebe ani na jiné osoby.
- V žádném případě se nedívejte do svítilny.



POZOR

Nebezpečí přiskřípnutí prstů v oblasti kloubu Při otáčení hlavy svítilny hrozí nebezpečí přiskřípnutí prstů mezi patkou a krytem svítilny.

- Noste ochranné rukavice.



Univerzální polohovací závěs a hlava svítilny jsou otočné podél osy v obou směrech. Dbejte na to, abyste koncové dorazy nepřekonávali silou.

1. Pro svislé nastavení svítilny odblokujte univerzální polohovací závěs blokovacím spínačem.
2. Poté otočte univerzální polohovací závěs do požadovaného směru.
3. Zablokujte univerzální polohovací závěs blokovacím spínačem.
4. Pro vodorovné nastavení svítilny otočte hlavu svítilny do požadovaného směru.

6 Ošetřování a údržba



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru !

- Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

Péče o zařízení

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrby očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Péče o lithium-iontové akumulátory


- Akumulátor udržujte čistý a beze stop oleje a tuku.




- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetrovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- Zabraňte proniknutí vlhkosti.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.

 Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

6.1 Světelný zdroj

 Světelný zdroj této svítilny nelze vyměnit!
Po skončení životnosti světelného zdroje se musí vyměnit celá svítilna.

7 Přeprava a skladování akumulátorového nářadí

Přeprava

POZOR

Neúmyslné spuštění při přepravě !

- ▶ Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Vyměňte akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřepřevujte volně.
- ▶ Po delší přepravě nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

Skladování

POZOR

Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- ▶ Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Nářadí a akumulátory skladujte pokud možno v suchu a chladu.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem.
- ▶ Nářadí a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.



8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor neza- skočí se slyšitelným dvojitém cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečiš- těný.	► Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.
1 LED bliká. Zařízení nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	► Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulá- tor nabijte.
	Akumulátor je příliš stu- dený nebo příliš horký.	► Nechte akumulátor pomalu zahřát nebo vychladnout na poko- jovou teplotu.

9 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Před-
pokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích
odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo
u prodejního poradce.

Likvidace akumulátorů

V důsledku nesprávné likvidace akumulátorů může dojít k poškození zdraví
unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětí.
- Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na
příslušnou sběrnou odpadu.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do
smíšeného odpadu!

10 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných lá- tek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami:
qr.hilti.com/r9356561.

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.



11 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



1 Údaje k dokumentácii

1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchováajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.





POZOR

POZOR !

- Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahším ublíženiam na tele alebo vecným škodám.

1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:


	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

2	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
----------	--



3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
⑪	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Špecifické symboly pre výrobok


1.3.1 Symboly

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:



Nedívajte sa do svetelného zdroja

1.4 Informácie o výrobku

Výrobky  sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorové svetidlo	SL 6-A22
Generácia	01
Sériové číslo	

1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Starostlivé zaobchádzanie a používanie

- Výrobok používajte len v technicky bezchybnom stave.



2195844

Slovenčina 117

- ▶ Na výrobku nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Výrobok udržiavajte mimo dosahu malých detí.
- ▶ Výrobok nepoužívajte tam, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- ▶ Výrobok používajte len v suchom prostredí.
- ▶ Po skončení životnosti svetelného zdroja vymeňte celé akumulátorové svetidlo. Svetelný zdroj tohto akumulátorového svetidla nemožno meniť.
- ▶ Nepozeraajte sa do lúča a lúč nesmerujte na iné osoby.
- ▶ Keď zavesíte výrobok na hák na zavesenie, dávajte pozor na jeho bezpečné umiestnenie.

2.2 Bezpečnosť osôb

Používateľ a osoby nachádzajúce sa v blízkosti musia počas používania výrobku používať vhodné ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochrannú prilbu.

2.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli zasiahnuté úderom, utrpeli pád z výšky viac ako jeden meter alebo boli iným spôsobom poškodené. V takom prípade vždy kontaktujte **Hilti servis**.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Náradie postavte na nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať, a nechajte ho vychladnúť. V takom prípade vždy kontaktujte **Hilti servis**.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku 1

- | | |
|--|---------------------------------------|
| ① Hlava svetidla | ⑦ Chladiace teleso |
| ② LED svetlá | ⑧ Rukoväť na prenášanie |
| ③ Vertikálny otočný kĺb | ⑨ Indikácia stavu nabitia akumulátora |
| ④ Akumulátor | ⑩ Tlačidlo na odistenie akumulátora |
| ⑤ Spínač zmeny režimu (intenzita svetla) | ⑪ Háč na zavesenie/upevnenie |
| ⑥ Blokovací spínač, vertikálny | ⑫ Závit 5/8" – pripojenie statívu |



3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je bezkáblové plošné svetidlo. Používa sa na osvetlenie na stavbách.


Hlavu svetidla možno vodorovne a zvislo natáčať. Okrem toho možno svetidlo umiestniť na rovnej ploche a pomocou zabudovaného háka zavesiť na rôzne stavebné materiály alebo namontovať na statív so závitom 5/8".

- ▶ Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 22.
- ▶ Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C4/36.

3.3 Indikácia stavu nabitia

Stav nabitia lítium-iónového akumulátora sa zobrazí po miernom stlačení jedného z oboch odisťovacích tlačidiel (maximálne po citel'ný odpor).

Stav	Význam
4 LED svietia.	Stav nabitia: 75 % až 100 %
3 LED svietia.	Stav nabitia: 50 % až 75 %
2 LED svietia.	Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED svieti.	Stav nabitia: 10 % až 25 %
1 LED bliká.	Stav nabitia: < 10 %

 Pri blikajúcich LED indikátora stavu nabitia akumulátora dbajte, prosím, na rešpektovanie upozornení uvedených v kapitole pre pomoc v prípade porúch.

3.4 Rozsah dodávky

Akumulátorová lampa, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo on-line na stránke: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 4-režimový spínač

Jas sa nastaví 4-režimovým spínačom.

Stav	Význam
Jedno stlačenie	Svetidlo vydáva svetlo s maximálnym jasom (100 %).
Druhé stlačenie	Svetidlo vydáva svetlo so stredným jasom (66 %).
Tretie stlačenie	Svetidlo vydáva svetlo so stredným jasom (33 %).
Stlačenie na niekoľko sekúnd	Svetidlo je vypnuté.



 Naposledy zvolená intenzita svetla sa pri novom zapnutí prevezme.

4 Technické údaje

	SL 6-A22
Napätie	21,6 V
Jas	3 000 lm
Hmotnosť	3,2 kg

4.1 Akumulátor

Prevádzkové napätie akumulátora	21,6 V
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátora na začiatku nabíjania	-10 °C ... 45 °C

5 Obsluha

5.1 Príprava práce

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným rozbehom!

- Pred vložením akumulátora sa uistite, že príslušný výrobok je vypnutý.
- Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1.1 Vloženie akumulátora

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!

- Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
2. Vložte akumulátor do držiaka náradia tak, aby počuteľne zapadol.
3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

5.1.2 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte odistovacie tlačidlá akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka náradia.



5.1.3 Nabíjanie akumulátora

1. Pred začatím nabíjania si prečítajte návod na používanie nabíjačky.
2. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli čisté a suché.
3. Akumulátor nabíjajte schválenou nabíjačkou.

5.1.4 Zapnutie 2



Keď zavesíte výrobok na univerzálny hák alebo namontujete na statív, uistite sa, že je bezpečne namontovaný.

- Zvoľte režim stlačením 4-režimového spínača.

5.1.5 Otáčanie hlavy lampy 3



POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia sietnice. Pri pozeraní priamo do lampy hrozí poškodenie sietnice.

- Lampu nesmerujte na seba alebo na iné osoby.
- V žiadnom prípade sa do lampy nepozerajte.



POZOR

Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov v oblasti kĺbov Pri otáčaní hlavy lampy hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k zacviknutiu prstov medzi opornú pätku a kryt.

- Používajte ochranné rukavice.



Viacpolohový kĺbový záves a hlava lampy sa dajú otáčať pozdĺž osi obidvomi smermi. Dbajte na to, aby ste koncové dorazy násilím nepretlačili.

1. Viacpolohový záves odistite blokovacím spínačom, aby ste lampu nastavili vo vertikálnom smere.
2. Viacpolohový záves otočte požadovaným smerom.
3. Viacpolohový záves zaistíte blokovacím spínačom.
4. Hlavu lampy otočte požadovaným smerom, aby ste lampu nastavili horizontálne.

6 Starostlivosť a údržba/oprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri vložení akumulátora !

- Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

Starostlivosť o náradie

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.



2195844

Slovenčina 121

- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

Starostlivosť o lítiovo-iónové akumulátory

- Akumulátor udržiavajte čistý a zbavený oleja a tuku.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti.

Údržba a oprava

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho nechajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: **www.hilti.group**.

6.1 Svetelný zdroj



Svetelný zdroj tohto svetidla nemožno vymeniť!

Po skončení životnosti svetelného zdroja sa musí vymeniť celé svetidlo.

7 Preprava a skladovanie akumulátorového náradia

Preprava



POZOR

Neúmyselné spustenie pri preprave !

- ▶ Produkty vždy prepravujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Vyberte akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne uložené.
- ▶ Prístroj a akumulátory po dlhšej preprave skontrolujte pred použitím, či nie sú poškodené.

Skladovanie



POZOR

Náhodné poškodenie spôsobené chybnými alebo vytekajúcimi akumulátormi !

- ▶ Produkty vždy skladujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Prístroj a akumulátory skladujte podľa možnosti v chlade a suchu.



- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacích telesách alebo za oknami.
- ▶ Prístroj a akumulátory skladujte na suchom mieste a mieste nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.
- ▶ Prístroj a akumulátory po dlhšom skladovaní pred použitím skontrolujte, či nie sú poškodené.

8 Pomoc v prípade porúch


Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor neza-skočí s počutelným "dvojitým zacvaknutím".	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	▶ Očistite zaskakovací výčnelok a akumulátor nechajte zaskočiť.
1 LED bliká. Výrobok nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	▶ Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci.	▶ Nechajte akumulátor pomaly zahriať na izbovú teplotu, alebo ho nechajte ochladnúť.

9 Likvidácia

 Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Likvidácia akumulátorov

Neodborná likvidácia akumulátorov môže ohroziť zdravie unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.





- Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

10 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: qr.hilti.com/r9356561.

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

11 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.



1 A dokumentáció adatai

1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.





VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet az olyan lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez, vagy dologi kárhoz vezethet.

1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkbe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

2	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától



①	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékspecifikus szimbólumok

1.3.1 Szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Ne nézzen bele a fényforrásba.
--	--------------------------------

1.4 Termékinformációk

A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőünkhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Akkus lámpa	SL 6-A22
Generáció	01
Sorozatszám	

1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelési nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Gondos kezelés és használat

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a terméken.
- ▶ A terméket tartsa távol gyermekektől.
- ▶ Ne használja a terméket tűz- vagy robbanásveszélyes helyen.
- ▶ A terméket kizárólag száraz környezetben használja.



- ▶ Cserélje ki az egész akkus lámpát, ha a fényforrás elérte élettartama végét. Az akkus lámpa fényforrása önmagában nem cserélhető.
- ▶ Ne nézzen a lézersugarba, és ne irányítsa a lézersugarat emberekre.
- ▶ Ha állványkampóra helyezi a terméket, ügyeljen a megfelelő elhelyezésre.

2.2 Személyi biztonsági előírások

A termék használojának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a megfelelő védőszemüveg, védőkesztyű és egy védősisak használata.

2.3 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tűztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, egy méternél magasabbról leesett, vagy más módon sérült. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervizhez**.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a terméket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervizhez**.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| ① Lámpafej | ⑦ Hűtőtest |
| ② LED lámpák | ⑧ Tartófogantyú |
| ③ Függőleges csuklópánt | ⑨ Akkutöltöttség-kijelző |
| ④ Akku | ⑩ Akkukioldó gomb |
| ⑤ Üzem módválasztó kapcsoló (fényerősség) | ⑪ Akasztó / Rögzítőkampó |
| ⑥ Rögzítógomb, függőleges | ⑫ 5/8"-os menet - állványcsatlakozó |

3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy vezeték nélküli panel. Építési munkaterületek megvilágítására használható.

A világítófejt vízszintesen és függőlegesen is beállítható. A lámpa elhelyezhető sík felületen, továbbá a beépített kampó segítségével különböző építőanyagokra is fel lehet akasztani, illetve 5/8"-os menettel rendelkező állványra is felszerelhető.

- ▶ Ehhez a termékhez csak **Hilti B 22** típus sorozatú Li-ion akkumulátorokat használjon.



- ▶ Ehhez az akkuhoz kizárólag a C4/36 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használjon.

3.3 Töltésállapot-kijelző

A Li-ion akkumulátor töltöttségi állapotát az egyik akkumulátorkiřereszelő gomb enyhe megnyomásával (maximum az érezhető ellenállásig) jelenítheti meg.

Állapot	Jelentés
4 LED világít.	Töltöttségi állapot: 75% és 100% között
3 LED világít.	Töltöttségi állapot: 50% és 75% között
2 LED világít.	Töltöttségi állapot: 25% és 50% között
1 LED világít.	Töltöttségi állapot: 10% és 25% között
1 LED villog.	Töltöttségi állapot: < 10%

Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

3.4 Szállítási terjedelem

Akkus, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyeken vagy a következő oldalon talál: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

3.5 Kapcsoló a 4 üzemmód közti váltáshoz

A fényerő a 4 üzemmód kapcsolójával állítható be.

Állapot	Jelentés
Első megnyomásra	A lámpa teljes fényerővel (100%) világít.
Második megnyomásra	A lámpa közepes fényerővel (66%) világít.
Harmadik megnyomásra	A lámpa közepes fényerővel (33%) világít.
Több másodperc hosszan lenyomva	A lámpa ki van kapcsolva.

Újbóli bekapcsoláskor a lámpa a legutoljára kiválasztott fényerősségre áll be.



4 Műszaki adatok

	SL 6-A22
Feszültség	21,6 V
Fényerő	3 000 lm
Tömeg	3,2 kg

4.1 Akku

Akku üzemi feszültsége	21,6 V
Környezeti hőmérséklet működés közben	-17 °C ... 60 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 40 °C
Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor	-10 °C ... 45 °C

5 Üzemeltetés

5.1 A munkahely előkészítése

VIGYÁZAT

Sérülésveszély szándékolatlan elindulás miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vonatkozó termék ki van kapcsolva.
- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt vegye ki az akkut.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

5.1.1 Az akku behelyezése

VIGYÁZAT

Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkut.
2. Helyezze az akkut a készüléktartóba, hogy az hallhatóan bereteszellen.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

5.1.2 Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg az akku kioldógombját.
2. Húzza ki az akkut a készüléktartóból.

5.1.3 Az akku töltése

1. A töltés előtt olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
2. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.



3. Az akkut a megengedett töltőberendezésben töltsse fel.

5.1.4 Bekapcsolás 2



Amennyiben univerzális kampóra vagy az állványra helyezi a terméket, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy biztonságosan rögzítette a terméket.

- ▶ A kapcsoló megnyomásával válassza ki a 4 üzemmód egyikét.

5.1.5 Lámpafej forgatása 3

VIGYÁZAT

A retina sérülésének veszélye. Ha közvetlenül belenéz a lámpába, az a retina sérülését vonhatja maga után.

- ▶ Ne irányítsa a lámpát magára vagy másokra.
- ▶ Semmi esetre se nézzen a lámpába.

VIGYÁZAT

Az ujjak becsípődésének veszélye a csuklóknál A lámpafej fordításakor fennáll a veszélye, hogy az ujjak a támasztóláb és a ház közé szorulnak.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.



A több állású forgósarkok és a lámpafej a tengely mentén mindkét irányba elfordítható. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg erőből a végütközőket.

1. A lámpa függőlegesen helyzetbe állításához oldja a több állású forgósarkot a rögzítógombbal.
2. Majd fordítsa a több állású forgósarkot a kívánt pozícióba.
3. Rögzítse a több állású forgósarkot a rögzítógombbal.
4. A lámpa vízszintes helyzetbe állításához fordítsa a lámpafejet a kívánt állásba.

6 Ápolás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély behelyezett akku esetén !

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!

A gép ápolása

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

A Li-ion akkuk ápolása


- Az akkut tartsa száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.




- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Kerülje a nedvesség behatolását.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti Szervizben**.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.

 A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**.

6.1 Fényforrás

 A lámpa fényforrása önmagában nem cserélhető. A fényforrás üzemideje végén a teljes lámpát ki kell cserélni.

7 Akkumulátoros gépek szállítása és tárolása

Szállítás

VIGYÁZAT

Nem szándékos indítás szállításkor !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.
- ▶ Vegye ki az akkukat.
- ▶ Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve.
- ▶ Hosszabb szállítást követően ellenőrizze az akkumulátor és a gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

Tárolás

VIGYÁZAT

Véletlen károsodás hibás vagy kifolyó akkuk miatt. !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül tárolja.
- ▶ Lehetőleg hűvös, száraz helyen tárolja a gépet és az akkut.
- ▶ Soha ne tárolja az akkut tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött.
- ▶ A gépet és az akkut száraz helyen, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- ▶ Hosszabb tárolást követően ellenőrizze az akkumulátor és a gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.



8 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

8.1 Hibakeresés

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt, illetve olyan hibák esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem kattan be a hallható kattánással.	Az akku patentfüle elkoszolódott.	▶ Tisztítsa meg a patentfüleket, majd pattintsa be az akkut.
1 LED villog. A gép nem működik.	Lemerült az akku.	▶ Cserélje ki az akkut, és töltsen fel a lemerült akkut.
	Az akku túl hideg vagy túl forró.	▶ Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni vagy lehűlni.

9 Ártalmatlanítás

A **Hilti** készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt készülékét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

Az akku ártalmatlanítása

Az akku szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a kilépő gázok és folyadékok miatt egészségkárosító hatás jöhet létre.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!



10 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: qr.hilti.com/r9356561.

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

11 Gyártói garancia

- Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.







Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

SL 6-A22 (01)

[2017]

2014/30/EU

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60598-1

EN 60598-2-8

EN 62471

EN 62493

Schaan, 03/2019

Paolo Luccini

Head of BA Quality and
Process-Management

BA Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer

Executive Vice President

Business Unit Power Tool &
Accessories



SL 6-A22



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.group



2164701



Hilti Connect



2195844